

1381

Mémorial **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Mercredi, 31 décembre 1913.

N° 83.

Mittwoch, 31. Dezember 1913.

Arrêté du 18 décembre 1913, portant allocation des suppléments de traitement et des primes de brevet et fixant les retenues de pension du personnel enseignant pour 1913-1914.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 104 de la loi du 10 août 1912 et 9 de la loi du 11 août 1913, concernant les suppléments de traitement et les primes à allouer sur la caisse de l'Etat aux membres du personnel enseignant des écoles primaires et des écoles primaires supérieures;

Vu les art. 1^{er} et 11 de la loi du 11 décembre 1863, l'art. 1^{er} de la loi du 6 juin 1874, l'art. 2 de la loi du 7 mai 1883, l'art. 65 de la loi du 10 août 1912, l'art. 36 de la loi du 29 juillet 1913, et l'art. 8 de la loi du 11 août 1913, concernant les retenues pour pension à faire sur les traitements des membres du personnel enseignant, ainsi que la contribution à verser par les communes pour le fonds des pensions;

Vu les délibérations relatives à l'organisation des écoles primaires pour l'année scolaire 1913—1914;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Il est accordé sur la caisse de l'Etat aux membres du personnel enseignant pour l'exercice 1914:

Beschluß vom 18. Dezember 1913, wodurch die Gehaltszulagen und Brevetprämien bewilligt und die Pensionsabzüge des Lehrpersonals für 1913—1914 festgesetzt werden.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht der Art. 104 des Gesetzes vom 10. August 1912, und Art. 9 des Gesetzes vom 11. August 1913, betreffend die dem Lehrpersonal der Primär- und Oberprimärschulen auf die Staatskasse zu bewilligenden Gehaltszulagen und Prämien;

Nach Einsicht der Art. 1 und 11 des Gesetzes vom 11. Dezember 1863, des Art. 1 des Gesetzes vom 6. Juni 1874, des Art. 2 des Gesetzes vom 7. März 1883, des Art. 65 des Gesetzes vom 10. August 1912, des Art. 36 des Gesetzes vom 29. Juli 1913 und des Art. 8 des Gesetzes vom 11. August 1913, die von den Gehältern des Lehrpersonals zu machenden Abzüge, sowie den durch die Gemeinden für den Pensionsfonds einzuzahlenden Beitrag betreffend;

Nach Einsicht der Beratungen über die Organisation der Primärschulen für das Schuljahr 1913—1914;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Dem Lehrpersonal werden auf die Staatskasse fürs Rechnungsjahr 1914 bewilligt:

1° à titre de primes de brevet, les sommes portées à la colonne 7 du tableau ci-après, au montant de fr. 124.850;

2° à titre de suppléments de traitement, les sommes indiquées à la colonne 8 du même tableau, au montant de fr. 342.512,50.

Ces sommes seront liquidées au profit des intéressés sur le crédit afférent du budget des dépenses pour 1914.

Art. 2. Les sommes portées aux colonnes 13 et 14 du tableau seront versées dans la caisse de l'Etat.

Ce versement se fera par l'intermédiaire des receveurs communaux entre les mains du receveur des contributions du ressort, et sera intégralement effectué d'ici au mois d'octobre 1914.

Les sommes figurant à la colonne 14 pourront être prélevées sur les fonds disponibles en caisse, sauf régularisation au prochain budget.

Art. 3. Le présent arrêté, suivi du tableau susmentionné, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 décembre 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

(Suit tableau annexé.)

1. als Brevet-Prämien, die in der 7. Spalte der nachstehenden Tabelle eingetragenen Summen, im Betrage von 124.850 Fr.;

2. als Gehaltszulagen, die in der 8. Spalte derselben Tabelle angegebenen Summen, im Betrage von 342.512,50 Fr.

Diese Summen werden zu Gunsten der Beteiligten auf den betreffenden Kredit des Ausgabebudgets für 1914 liquidiert.

Art. 2. Die in der 13. und 14. Spalte der Tabelle angezeigten Beträge werden in die Staatskasse eingezahlt.

Diese Einzahlung geschieht durch Vermittelung der Gemeinde-Einnehmer zu Händen des Steuer-Einnehmers des Ressorts, und ist bis zum Monat Oktober 1914 zu bewirken.

Die in der 14. Spalte eingetragenen Summen können vorbehaltlich der Regulierung im nächsten Budget den verfügbaren Fonds der Gemeindekasse entnommen werden.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll, nebst der oben erwähnten Tabelle, ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 18. Dezember 1913.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

(Folgt beigegebene Tabelle.)

1383

Canton et commune.	Noms et prénoms des membres du personnel enseignant.	Nombre d'enfants.	Années de service.		Prime allouée à raison du brevet de capacité.	Somme allouée à raison des années de service.	Traitement communal.	Indemnité de logement.	Indemnité du chef des cours post-scolaires.	Total des colonnes 7, 8, 9, 10 et 11.	Retenue pour pension 3 % (oct. à déc. 1913).	Retenue pour pension 2 1/2 % (janvier à sep- tembre 1914).	Contribution de 2 % à ajouter par la com- mune.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Capellen.														
Bascharage.	Freilinger, Jean.	42	3	»	19	100	625 00	1700 00	325	300	3050 00	22 87	57 08	61 00.
id.	Wagner, Marguerite.	46	3	»	10	100	200 00	1500 00	250	»	2050 00	30 75	»	41 00
id.	Meyrer, Joséphine.	37	3	»	3	100	»	1300 00	250	»	1650 00	24 75	»	33 00
Lauchorage.	Jung, Jean.	48	3	»	7	100	150 00	1700 00	250	»	2200 00	16 50	41 14	44 00
id.	Kunsch, Anne.	46	3	»	2	100	»	1254 00	200	»	1554 00	23 31	»	31 08
Linger.	Rasqui, Jacques.	34	3	»	6 1/2	100	150 00	1500 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 00
Clemency.														
Clemency.	Welter, Jos.	50	2	»	7	200	125 00	1790 00	325	200	2640 00	19 80	49 37	52 80
id.	Reisdorfer, s ^r Félicité.	46	4	»	»	»	»	954 00	»	»	954 00	»	»	19 08
id.	Mouton, s ^r Théodore.	32	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
Fingig.	Ewen, Emile.	33	3	»	15	100	600 00	1600 00	250	»	2550 00	19 12	47 68	51 00
Dippach.														
Bettange.	Hary, Arthur.	33	3	»	2	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
Dippach.	Ewert, Jean-Pierre.	26	2	»	20	200	750 00	1500 00	250	400	3100 00	23 25	57 97	62 00
id.	Hoffmann, Marg.	20	3	»	4	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
Schouweiler.	Jacoby, Joseph.	31	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
id.	Modert, Anne.	26	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Garnich.														
Dahlem.	Kerschenmeyer, Ad. ¹⁾	38	4	»	36	»	1275 00	1500 00	250	150	3175 00	31 43	82 87	63 50
Garnich.	Medernach, Théodore.	22	2	»	31	200	1062 50	1700 00	325	150	3437 50	25 78	64 28	68 75
id.	Blwer, s ^r Florentine.	41	2	»	»	200	»	909 00	»	150	1259 00	»	»	25 18
id.	Riveaux, s ^r Albertine.	24	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 00
Hivange.	Olinger, Julie.	15	3	»	4	100	»	1200 00	200	»	1500 00	»	»	30 00
Kahler.	Goldschmidt, Nic.	11	3	»	27	100	1125 00	1500 00	250	150	3125 00	23 44	58 44	62 50
Hobscheid.														
Eischen.	Strainchamps, Nic.	57	2	»	23	200	750 00	2000 00	325	175	3450 00	25 87	64 51	69 00
id.	Reinel, Albert.	58	3	»	8	100	125 00	1700 00	325	»	2250 00	16 87	42 07	45 00
id.	Sauber, s ^r Agnès.	58	3	»	»	100	»	953 00	»	»	1053 00	»	»	21 06
id.	Kayser, s ^r Aloysia.	57	1	»	»	300	»	1062 00	»	150	1512 00	»	»	30 24
Hobscheid.	Schmit, Jean.	53	3	»	16	100	500 00	2000 00	325	»	2925 00	21 94	54 70	58 50
id.	Steichen, s ^r Madeleine.	48	3	»	»	100	»	972 00	»	»	1072 00	»	»	21 44
id.	Schoellen, s ^r Cyrille.	48	4	»	»	»	»	872 00	»	»	872 00	»	»	17 44
Kehlen.														
Kehlen.	Koenig, Pierre.	53	4	»	34	»	1062 50	1700 00	325	130	3217 50	24 13	60 17	64 35
id.	Jomé, Marie.	37	3	»	18	100	500 00	1400 00	250	65	2315 00	34 72	»	46 30
id.	Ries, Elise.	27	3	»	4	100	»	1200 00	250	»	1550 00	23 25	»	31 00
Keispelt.	Schütgen, Jean.	28	4	»	30	»	1125 00	1500 00	250	130	3005 00	22 54	56 19	60 10
Meispelt.	Kieffer, Suzanne.	21	2	»	12	200	375 00	1200 00	200	130	2105 00	31 57	»	42 10

¹⁾ Doit 4 %.

Nospelt.	Clemens, Jean-Pierre.	34	4	»	»	»	»	1700 00	325	»	2025 00	15 19	37 87	40 50
id.	Schleich, s ^r Joachim.	26	3	»	»	100	»	900 00	»	»	1000 00	»	»	20 00
id.	Schwartz, s ^r Anne.	29	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
Olm.	Kasel, Joséphine.	32	3	»	24	100	687 50	1200 00	200	130	2317 50	34 76	»	46 30
<i>Kœrich.</i>														
Gœblange.	Thirifay, Joseph.	46	3	»	3	100	»	1554 00	250	»	1904 00	14 28	35 60	38 00
Gœtzange.	Berend, Guillemine.	21	2	»	9	200	250 00	1200 00	200	50	1900 00	28 50	»	38 00
Kœrich.	Reuter, Jean-Baptiste.	58	4	»	33	»	1062 50	1962 00	325	50	3399 50	25 50	63 57	67 94
id.	Klein, s ^r Marie-Joseph.	54	4	»	»	»	»	1026 00	»	»	1026 00	»	»	20 50
id.	Klosen, s ^r Sainte-Croix.	38	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 00
<i>Kopstal.</i>														
Kopstal.	Jost, Mathias.	55	3	»	23	100	750 00	1935 00	325	»	3110 00	23 32	58 16	62 20
id.	Biwer, Eugène.	53	3	»	14	100	375 00	1717 00	325	»	2517 00	10 88	47 07	50 30
id.	Gillen, Marie.	59	2	»	10	200	200 00	1621 00	250	»	2271 00	34 06	»	45 40
id.	Knaff, Catherine	58	3	»	2	100	»	1412 00	250	»	1762 00	26 43	»	35 20
<i>Mamer.</i>														
Gap.	Weyland, Ferd.	35	3	»	2	100	»	1600 00	250	»	1950 00	14 62	36 46	39 00
Holzern.	Trauffler, Henri.	46	3	»	3	100	»	1554 00	250	»	1904 00	14 28	35 60	38 00
id.	Medernach, Anne.	40	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Mamer.	Pesch, Jean.	50	2	»	31	200	1062 50	2100 00	325	200	3887 50	29 16	72 70	73 70
id.	Kieffer, Joseph.	39	3	»	7	100	125 00	1600 00	325	»	2150 00	16 12	40 20	43 00
id.	Schou, s ^r Lucienne.	48	2	»	»	200	»	972 00	»	»	1172 00	»	»	23 40
id.	Kayl, s ^r Henriette.	34	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
<i>Septfontaines.</i>														
Greisch.	Derneden, Jean.	22	2	»	24	200	950 00	1500 00	250	150	3075 00	23 06	57 50	61 50
Roodt.	Kauffmann, Jean.	25	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Septfontaines.	Lommel, Célestin.	32	3	»	3	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
id.	Scheid, Anne.	36	3	»	4	100	»	1200 00	250	»	1550 00	23 25	»	31 00
<i>Steinfort.</i>														
Bettingen.	Steinmetz, Jean-Pierre.	24	2	»	21	200	687 50	2000 00	325	150	3362 50	25 22	62 88	67 20
id.	Gœrens, Marguerite.	28	3	»	22	100	550 00	1600 00	250	150	2650 00	39 75	»	58 00
id.	Neu, Catherine.	25	3	»	21	100	»	1300 00	250	»	1650 00	24 75	»	33 00
Gras.	Ahnen, Anne.	14	4	»	3 ¹ / ₂	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Hagen.	Thorn, Pierre.	14	2	»	9	200	300 00	1950 00	250	300	3000 00	22 50	56 10	60 00
id.	Bruck, Guillemine.	24	2	»	30	200	937 50	1450 00	200	150	2937 50	22 03	54 93	58 70
Steinfort.	Welter, Edouard.	36	2	»	25	200	812 50	2000 00	325	300	3637 50	27 28	68 02	72 70
id.	Kirsch, Suzanne.	42	2	»	32	200	850 00	1600 00	250	150	3050 00	45 75	»	61 00
id.	Biwer, Marguerite.	50	3	»	4	100	»	1290 00	250	»	1640 00	24 60	»	32 80
<i>Esch-s.-Alz.</i>														
<i>Bettembourg.</i>														
Abweiler.	Kieffer, Catherine.	17	4	»	1	»	»	1500 00	325	»	1825 00	27 37	»	36 50
Bettembourg.	Rosenfeld, Nicolas.	50	1	»	18	300	625 00	2800 00	475	»	4200 00	31 50	78 54	84 00
id.	Klepper, François.	46	3	»	16	100	500 00	2500 00	475	»	3575 00	26 81	66 85	71 50
id.	Hemes, Isidore.	43	2	»	5	200	125 00	2000 00	475	225	3025 00	21 37	56 57	60 50
id.	Schuh, Anne.	42	2	»	5	100	200 00	1875 00	325	»	2500 00	36 00	»	50 00
id.	Dauphin, Irma.	61	3	»	»	100	»	1650 00	325	»	2075 00	31 12	»	41 50
id.	Nickels, Anne.	45	4	»	»	»	»	1500 00	325	»	1825 00	27 37	»	36 50
id.	Biwer, Marie.	45	4	»	1	»	»	1500 00	325	»	1825 00	27 37	»	36 50
Huncherange.	Schuh, Jean-Pierre.	43	4	»	36	»	1275 00	2600 00	250	150	4275 00	32 06	79 94	85 50
id.	Becker, Jeanne.	27	3	»	10	100	250 00	1650 00	325	»	2325 00	34 87	»	46 50

1385

<i>Differdange.</i>	Theisen, Jean-Jacques.	43	2	»	25	200	812	50	3100	00	475	»	4587	50	34	41	85	79	91	75
<i>Differdange.</i>	Kuffer, Victor.	46	2	»	26	200	812	50	3100	00	475	»	4587	50	34	41	85	79	91	75
id.	Friedrich, Jean-Nic.	48	3	»	22	100	750	00	3000	00	475	»	4325	00	32	44	80	88	86	50
id.	Faber, Théodore.	46	3	»	20	100	625	00	2700	00	475	400	4300	00	32	25	80	41	86	00
id.	Schmit, Jean-Pierre. ¹⁾	43	3	»	»	»	»	»	2100	00	»	»	2100	00	»	»	»	»	42	00
id.	Frisch, Nicolas.	44	3	»	20	100	625	00	2800	00	475	»	4000	00	30	00	74	00	80	00
id.	Manchen, Camille.	42	3	»	5½	100	125	00	2600	00	475	»	3300	00	24	75	61	71	66	00
id.	Hoffmann, Jean.	56	4	»	10½	»	250	00	2500	00	475	»	3225	00	24	19	60	31	64	50
id.	Hewer, Eugène.	52	3	»	20½	100	625	00	2300	00	475	»	3500	00	26	25	65	45	70	00
id.	Maas, Albert.	55	2	»	8	200	125	00	2300	00	475	»	3100	00	23	25	57	97	62	00
id.	Pier, Mathias.	47	2	»	7	200	125	00	2300	00	475	»	3100	00	23	25	57	97	62	00
id.	Hansen, s ^r Félicienne.	36	4	»	»	»	»	»	1040	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
id.	Wahl, s ^r Thérèse.	38	3	»	»	100	»	»	990	00	»	»	1090	00	»	»	»	»	21	80
id.	Kirpach, s ^r Anne.	31	2	»	»	200	»	»	940	00	»	250	1390	00	»	»	»	»	27	80
id.	Kerschen, s ^r Eleuthère.	48	3	»	»	100	»	»	940	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
id.	Krier, s ^r Cécile.	47	3	»	»	100	»	»	940	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
id.	Hoffmann, s ^r Mathilde.	50	2	»	»	200	»	»	940	00	»	»	1140	00	»	»	»	»	22	80
id.	Jacoby, Marie.	50	3	»	2	100	»	»	1690	00	»	»	1790	00	26	85	»	»	35	80
id.	Gindt, Madeleine.	39	3	»	2	100	»	»	1540	00	325	»	1965	00	29	47	»	»	39	30
id.	Jomé, Amélie.	48	2	»	9	200	200	00	1540	00	325	»	2265	00	33	97	»	»	45	30
id.	Keitges, Marie.	44	3	»	9	100	200	00	1540	00	325	»	2165	00	32	47	»	»	43	30
id.	Schumacher, Joséphine.	43	2	»	5	200	100	00	1540	00	325	»	2165	00	32	47	»	»	43	30
id.	Wagner, s ^r Albert.	52	3	»	»	100	»	»	940	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
<i>sauvage.</i>	Schommer, Michel.	30	2	»	7	200	125	00	2600	00	325	200	3450	00	25	87	64	51	69	00
id.	Schlumm, s ^r Basile.	36	3	»	»	100	»	»	1040	00	»	»	1140	00	»	»	»	»	22	80
id.	Kieffer, s ^r Arsène.	30	aut	»	»	»	»	»	940	00	»	»	940	00	»	»	»	»	18	80
<i>derkorn.</i>	Kerg, Jean.	50	2	»	24	200	812	50	3100	00	475	»	4587	50	34	41	85	79	91	75
id.	Henecks, Pierre.	53	2	»	24	200	812	50	3000	00	475	»	4487	50	33	66	83	92	89	75
id.	Gruber, François.	54	3	»	13	100	375	00	2700	00	475	»	3650	00	27	37	68	25	73	00
id.	Braun, Léopold.	50	3	»	12	100	375	00	2700	00	475	»	3650	00	27	37	68	25	73	00
id.	Nilles, Jacques.	55	3	»	12	100	375	00	2400	00	475	»	3350	00	25	12	62	64	67	00
id.	Pier, Albert.	55	3	»	12	100	375	00	2400	00	475	»	3350	00	25	12	62	64	67	00
id.	Schumacher, s ^r Fabien.	37	3	»	»	100	»	»	1040	00	»	»	1140	00	»	»	»	»	22	80
id.	Theisen, s ^r Ursule.	38	1	»	»	300	»	»	940	00	»	»	1240	00	»	»	»	»	24	80
id.	Riveaux, s ^r St. Paul.	56	1	»	»	300	»	»	940	00	125	»	1365	00	»	»	»	»	27	30
id.	Folten, s ^r Gabrielle.	54	2	»	»	200	»	»	940	00	»	»	1140	00	»	»	»	»	22	80
id.	Kieffer, s ^r Gertrude.	51	4	»	»	»	»	»	940	00	»	»	940	00	»	»	»	»	18	80
id.	Walch, Emma.	52	3	»	3	100	»	»	1540	00	325	»	1965	00	29	47	»	»	39	30
<i>erkorn.</i>	Schmit, Edouard.	46	2	»	22	200	750	00	3100	00	475	»	4525	00	33	94	84	62	90	50
id.	Mangen, Nicolas.	41	2	»	15	200	500	00	3000	00	475	»	4175	00	31	31	78	07	83	50
id.	Howald, Pierre.	48	3	»	10	100	250	00	2700	00	475	»	3525	00	26	44	65	92	70	50
id.	Logeling, Léon.	47	3	»	4	100	»	»	2600	00	475	»	3175	00	23	81	59	37	63	50
id.	Schaul, Félix.	68	3	»	1	100	»	»	2400	00	475	»	2975	00	22	31	55	63	59	50
id.	Kirchenbilder, Dom.	60	4	»	2	»	»	»	2300	00	475	»	2775	00	20	81	51	89	55	50
id.	Manternach, s ^r Urbain.	42	4	»	»	»	»	»	1040	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
id.	Biwer, s ^r Aloyse.	32	2	»	»	200	»	»	940	00	»	»	1140	00	»	»	»	»	22	80
id.	Meyers, s ^r Thérèse.	53	3	»	»	100	»	»	940	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
id.	Gries, s ^r Marie-Pia.	53	3	»	»	100	»	»	940	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
id.	Oswald, Cécile.	60	3	»	1	100	»	»	1540	00	»	»	1640	00	24	60	»	»	32	80
id.	Biederstedt, s ^r Charles.	58	3	»	»	100	»	»	940	00	»	»	1040	00	»	»	»	»	20	80
<i>Dudelange.</i>																				
<i>dersberg.</i>	Dell, Suzanne.	36	4	»	36	»	1062	50	1900	00	200	»	3162	50	47	44	»	»	63	25
<i>range.</i>	Kuffer, Pierre.	40	3	»	20	100	750	00	2350	00	250	»	3450	00	25	87	64	51	69	00
id.	Weller, Mathilde.	37	2	»	15	200	500	00	1650	00	350	»	2700	00	40	50	»	»	54	00
<i>delange.</i>	Welland, Jean.	30	3	»	24	100	812	50	3050	00	500	»	4462	50	33	47	83	45	89	25
id.	Mersch, Jean-Pierre.	38	2	»	22	200	750	00	2950	00	500	»	4400	00	33	00	82	28	88	00
id.	Schumacher, Michel.	46	2	»	21	200	687	50	2850	00	500	»	4237	50	31	78	79	24	84	75

¹⁾ Instituteur remplaçant.

1386

Dudelange.	Becker, Félix.	49	2	»	17	200	500	00	2850	00	500	»	4050	00	30	37	75	73	81
id.	Ries, Jean-Pierre.	52	2	»	26	200	812	50	2850	00	500	125	4487	50	33	66	83	72	89
id.	Jungels, Jean.	36	2	»	12	200	375	00	2550	00	500	125	3750	00	28	12	70	12	75
id.	Lang, Dominique.	50	1	»	13	300	375	00	2550	00	500	125	3850	00	28	87	71	99	77
id.	Weber, Jean-Pierre.	47	2	»	11	200	250	00	2550	00	500	125	3625	00	27	19	67	79	72
id.	Kremmer, Pierre.	47	2	»	9	200	250	00	2550	00	500	125	3625	00	27	19	67	79	72
id.	Felten, Philippe.	47	2	»	12	200	375	00	2550	00	500	125	3750	00	28	12	70	12	75
id.	Klein, Jean-Pierre.	47	1	»	8	300	125	00	2450	00	500	125	3500	00	25	31	63	11	75
id.	Franz, Joseph.	65	2	»	6	200	125	00	2250	00	500	»	3075	00	23	06	57	50	61
id.	Robert, Henri.	57	3	»	10	100	250	00	2250	00	500	»	3100	00	23	25	57	97	62
id.	Peiffer, Jean.	54	2	»	43/4	100	62	50	2250	00	500	125	3037	50	22	78	56	95	60
id.	Hosch, Edouard.	64	2	»	8	200	125	00	2250	00	500	»	3075	00	23	06	57	50	61
id.	Ludwig, Nicolas.	62	3	»	13	100	375	00	2250	00	500	»	3225	00	24	19	60	31	64
id.	Schaul, s ^r Colète.	50	2	»	»	200	»	1050	00	»	»	»	1250	00	»	»	»	»	25
id.	Pœckes, s ^r Félicie.	48	2	»	»	200	»	950	00	»	»	»	1150	00	»	»	»	»	23
id.	Steinmetz, Jeanne.	40	1	»	10	300	200	00	1950	00	350	»	2800	00	42	00	»	»	56
id.	Niederkorn, s ^r Arthur.	51	2	»	»	200	»	950	00	»	»	»	1150	00	»	»	»	»	23
id.	Hoffmann, s ^r Joachim.	55	4	»	»	»	»	950	00	»	»	»	950	00	»	»	»	»	19
id.	Weistroffer, s ^r Claire.	52	3	»	»	100	»	950	00	»	»	»	1050	00	»	»	»	»	21
id.	Gaasch, Catherine.	49	3	»	13	100	300	00	1900	00	350	»	2650	00	39	75	»	»	53
id.	Biwer, Lina.	51	2	»	8	200	100	00	1800	00	350	»	2450	00	36	75	»	»	49
id.	Becker, s ^r Honorée.	49	3	»	»	100	»	950	00	»	»	»	1050	00	»	»	»	»	21
id.	Weydert, s ^r Gebertrude.	49	ant.	»	»	»	»	950	00	»	»	»	950	00	»	»	»	»	19
id.	Biwer, Marg.	41	2	»	3	200	»	1650	00	350	»	»	2200	00	33	00	»	»	44
id.	Jacobi, Marguerite.	36	3	»	13	100	300	00	1650	00	350	»	2400	00	3600	»	»	»	48
id.	Urbany, Marguerite.	40	3	»	4	100	»	1650	00	350	»	»	2100	00	31	50	»	»	42
<i>Esch-s.-Alz.</i>																			
Esch-s.-Alz.	Hess, François.	51	3	»	38	100	1062	50	2900	00	600	»	4662	50	34	97	87	19	92
id.	Oswald, Jean.	51	2	»	37	200	1062	50	2900	00	600	100	4862	50	36	36	90	93	92
id.	Wagner, Pierre-Ponce.	48	2	»	26	200	812	50	2900	00	600	100	4612	50	34	59	86	25	92
id.	Jeitz, Jean.	50	2	»	21	200	687	50	2900	00	600	100	4487	50	33	66	83	92	81
id.	Theisen, Jean-Pierre.	51	3	»	31	100	1062	50	2900	00	600	»	4662	50	34	97	87	19	92
id.	Schaul, Math.	48	1	»	18	300	625	00	2800	00	600	100	4425	00	33	19	82	75	86
id.	Toussaint, Nic.	48	2	»	34	200	1062	50	2800	00	600	100	4762	50	35	72	89	06	92
id.	Hummer, François.	49	2	»	29	200	937	50	2650	00	600	100	4487	50	33	66	83	92	81
id.	Stoffel, Pierre.	51	1	»	17	300	500	00	2650	00	600	100	4150	00	31	12	77	60	82
id.	Schleimer, Jean.	52	1	»	13	300	375	00	2650	00	600	100	4025	00	30	19	75	27	80
id.	Almen, Jean-Nicolas.	26	2	»	20	200	625	00	2550	00	600	»	3975	00	29	71	74	33	71
id.	Wagner, Pierre-Nicoul.	53	2	»	20	200	625	00	2450	00	600	100	3975	00	29	71	74	33	71
id.	Laesch, Nicolas.	54	2	»	12	200	375	00	2350	00	600	100	3625	00	27	19	67	79	72
id.	Reding, Jean.	51	2	»	9	200	250	00	2450	00	600	100	3600	00	27	00	67	32	72
id.	Kraus, Mathias.	51	2	»	17	200	500	00	2350	00	600	100	3750	00	28	12	70	12	72
id.	Morlach, Jean.	50	2	»	9	200	250	00	2350	00	600	100	3500	00	26	25	65	45	70
id.	Schartz, Jean.	52	3	»	11	100	250	00	2200	00	600	»	3150	00	23	62	58	90	62
id.	Federspiel, Jules.	45	2	»	6	200	125	00	2100	00	600	100	3125	00	23	44	58	44	62
id.	Lemmer, Eugène.	47	1	»	8	300	125	00	2100	00	600	100	3225	00	24	19	60	31	62
id.	Miny, Jean.	48	2	»	8	200	125	00	2100	00	600	100	3125	00	23	44	58	44	62
id.	Thill, Mathias.	49	2	»	12	200	375	00	2100	00	600	100	3375	00	25	31	63	11	62
id.	Bouquet, Jean.	51	2	»	5	200	125	00	2100	00	600	100	3125	00	23	44	58	44	62
id.	Clement, Hubert.	51	2	»	3	200	»	2100	00	600	»	»	2900	00	21	75	54	23	52
id.	Flick, François.	54	2	»	4	200	»	2100	00	600	100	3000	00	22	56	56	10	60	60
id.	Moir, Henri.	46	3	»	1	100	»	2100	00	600	»	»	2800	00	21	00	52	36	56
id.	Weber, Mathias.	48	3	»	2	100	»	2100	00	600	»	»	2800	00	21	00	52	36	56
id.	Schmit, Nicolas. ²⁾	»	2	»	28	200	937	50	2250	00	600	100	4087	50	»	»	»	»	81
id.	Nau, s ^r Edmonde.	45	2	»	»	200	»	900	00	»	»	»	1100	00	»	»	»	»	22
id.	Schweisthal, s ^r Agnès.	47	2	»	»	200	»	800	00	»	»	»	1000	00	»	»	»	»	20
id.	Tibessart, s ^r Alph.	47	3	»	»	100	»	1000	00	»	»	»	1100	00	»	»	»	»	22

¹⁾ Payables au 2^e semestre. — ²⁾ Instituteur suppléant.

1387

ch-s.-Alz.	Biver, Marguerite.	48	2	»	16	200	400 00	1900 00	450	»	2950 00	44 25	»	59 00
id.	Stoffel, Françoise.	41	2	»	18	200	500 00	1900 00	450	»	3050 00	45 75	»	61 00
id.	Flammang, Mad.	46	2	»	15 ¹	200	400 00	1800 00	450	»	2850 00	42 75	»	57 00
id.	Nitschké, Anne.	49	2	»	12	200	300 00	1800 00	450	»	2750 00	41 25	»	55 00
id.	Theisen, Virginie.	43	2	»	6	200	100 00	1800 00	450	»	2550 00	38 25	»	51 00
id.	Wiesener, s ^r Norberte.	55	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
id.	Nospelt, s ^r Yolande.	50	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 00
id.	Mackel, s ^r Véronique.	55	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
id.	Zimmer, Suzanne.	51	2	»	3	200	»	1800 00	450	»	2450 00	36 75	»	49 00
id.	Oswald, Marie.	53	2	»	5	200	100 00	1700 00	450	»	2450 00	36 75	»	49 00
id.	Hengen, Marguerite.	52	1	»	9	300	200 00	1700 00	450	»	2650 00	39 75	»	53 00
id.	Neu, Anne.	54	2	»	6	200	100 00	1700 00	450	»	2450 00	36 75	»	49 00
id.	Hamen, Joséphine.	48	2	»	2	200	»	1600 00	450	»	2250 00	33 75	»	45 00
id.	Schlesser, Emilie.	46	2	»	7	200	100 00	1600 00	450	»	2350 00	35 25	»	47 00
id.	Theisen Joséphine.	45	2	»	5	200	100 00	1600 00	450	»	2350 00	35 25	»	47 00
id.	Weinachter, Elise.	52	2	»	12 ¹	200	300 00	1600 00	450	»	2550 00	38 25	»	51 00
id.	Besseling, Henriette.	49	2	»	4	200	»	1600 00	450	»	2250 00	33 75	»	45 00
id.	Gouden, Marguerite.	48	2	»	5	200	100 00	1600 00	450	»	2350 00	35 25	»	47 00
id.	Lamock, Claire.	47	2	»	8	200	100 00	1600 00	450	»	2350 00	35 25	»	47 00
id.	Oster, Thérèse.	47	2	»	1	200	»	1600 00	450	»	2250 00	33 75	»	45 00
id.	Welter, Marguerite.	48	2	»	11	200	200 00	1600 00	450	»	2450 00	36 75	»	49 00
id.	Adam, Elise.	44	3	»	»	»	»	1600 00	450	»	2050 00	30 75	»	41 00
id.	Lamock, Virginie.	45	3	»	»	100	»	1600 00	450	»	2150 00	32 25	»	43 00
id.	Reiter, Lucie. ¹⁾	»	3	»	3	100	»	1600 00	450	»	2150 00	»	»	43 00
Frisange.	Rosenfeld, Jean-Pierre.	38	3	»	5	100	150 00	1550 00	250	»	2050 00	15 37	38 33	41 00
aspelt.	Irthum, Marguerite.	31	2	»	6	200	125 00	1237 50	200	200	1962 50	29 44	»	39 25
id.	Reuter, Edouard.	13	3	»	29	100	1125 00	1850 00	250	200	3525 00	26 44	65 92	70 50
Frisange.	Wagner, Adeline.	14	2	»	15	200	500 00	1462 50	200	200	2562 50	38 44	»	51 25
id.	Thurm, Joseph.	32	3	»	28	100	1125 00	1850 00	250	200	3525 00	26 44	65 92	70 50
Hellange.														
Kayl.	Wirtz, Jean.	45	3	»	16	100	500 00	2300 00	400	»	3300 00	24 75	61 71	66 00
Kayl.	Engels, Philippe.	62	3	»	11	100	250 00	2100 00	400	»	2850 00	21 37	53 29	57 00
id.	Linden, Camille.	64	3	»	4	100	»	1900 00	400	»	2400 00	18 00	44 88	48 00
id.	Wies, Théodore.	64	3	»	8	100	125 00	1900 00	400	»	2525 00	18 94	47 22	50 50
id.	Feller, s ^r Suzanne.	54	4	»	»	»	»	1050 00	»	»	1050 00	»	»	21 00
id.	Hannes, s ^r Amalberge.	52	3	»	»	100	»	950 00	»	»	1050 00	»	»	21 00
id.	Gorend, s ^r Antonie.	68	2	»	»	200	»	950 00	»	»	1150 00	»	»	23 00
Tetange.	Lesch, Jean-Pierre.	63	3	»	21	100	687 50	2300 00	400	300	3787 50	28 41	70 83	75 75
id.	Keup, Grégoire.	54	3	»	24	100	812 50	2100 00	400	450	3862 50	28 97	72 23	77 25
id.	Muller, Léon.	50	1	»	2	300	»	1900 00	400	300	2900 00	21 85	54 23	58 00
id.	Lux, s ^r Françoise.	52	2	»	»	200	»	1050 00	»	»	1250 00	»	»	25 00
id.	Arendt, s ^r Angélique.	58	4	»	»	»	»	950 00	»	»	950 00	»	»	19 00
id.	Fisch, s ^r Liguorie.	40	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00
id.	Heiter, s ^r Martine.	50	4	»	»	»	»	850 00	»	»	850 00	»	»	17 00
Leudelange.														
Leudelange.	Fonck, Nicolas.	62	3	»	23	100	900 00	2100 00	250	200	3550 00	26 62	66 38	71 00
id.	Kirsch, Virginie.	45	2	»	34	200	1062 50	1600 00	200	»	3062 50	45 94	»	61 25
Mondercange.														
Bergem.	Moris, Albert.	45	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	»
Mondercange.	Juckum, Théophile.	32	3	»	5	100	125 00	1800 00	325	»	2350 00	17 62	43 94	47 00
id.	Jacoby, Anne.	34	4	»	33	»	850 00	1600 00	250	75	2775 00	41 62	»	55 50
id.	Soisson, Mathilde.	25	3	»	4	100	»	1400 00	250	»	1750 00	26 25	»	35 00
Pontpierre.	Demuth, Jules.	26	4	»	11	»	300 00	1700 00	250	»	2250 00	16 87	42 07	45 00

¹⁾ Institutrice remplaçante.

<i>Petange.</i>															
<i>amadeleine.</i>	Schmit, Pierre.	54	3	»	20	100	750 00	2400 00	250	300	3800 00	28 50	71 06	76 00	
<i>id.</i>	Jauchem, Marie.	57	3	»	29	100	937 50	1750 00	200	»	2987 50	44 81	»	59 70	
<i>Petange.</i>	Hunmer, Paul.	36	2	»	22	200	750 00	2600 00	400	200	4150 00	31 12	77 60	83 00	
<i>id.</i>	Linden, René.	54	2	»	13	200	375 00	2300 00	400	200	3475 00	26 06	64 98	69 00	
<i>id.</i>	Schmit, Aloyse.	64	2	»	24	200	»	2000 00	400	200	2800 00	21 00	52 36	56 00	
<i>id.</i>	Thilges, s ^r Arsène.	41	2	»	»	200	»	950 00	»	130	1280 00	»	»	25 00	
<i>id.</i>	Olinger, s ^r Hippolythe.	72	2	»	»	200	»	850 00	»	»	1050 00	»	»	21 00	
<i>id.</i>	Jungels, s ^r Hélène.	70	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00	
<i>id.</i>	Weller, s ^r Théodora.	39	4	»	»	»	»	1000 00	»	»	1000 00	»	»	20 00	
<i>id.</i>	Kariger, s ^r Jeanne.	59	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00	
<i>id.</i>	Filbig, Catherine.	43	4	»	3	»	»	1475 00	300	»	1775 00	26 62	»	35 00	
<i>Rodange.</i>	Meyers, Pierre.	47	2	»	25	200	812 50	2600 00	400	250	4262 50	31 97	79 71	85 20	
<i>id.</i>	Menster, Philippe.	53	2	»	20	200	625 00	2400 00	400	200	3825 00	28 69	71 53	76 50	
<i>id.</i>	Godefroid, Henri.	64	1	»	14	300	375 00	2100 00	400	200	3375 00	25 31	63 11	67 50	
<i>id.</i>	Nilles, s ^r Espérance.	36	3	»	»	100	»	950 00	»	»	1050 00	»	»	21 00	
<i>id.</i>	Stéphanie, s ^r Virginie.	59	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00	
<i>id.</i>	Hansen, s ^r Norberte.	51	2	»	»	200	»	850 00	»	»	1050 00	»	»	21 00	
<i>id.</i>	Steffen, s ^r Cécile.	47	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00	
<i>id.</i>	Schneider, s ^r Françoise.	71	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00	
<i>Reckange.</i>															
<i>Ehlinge.</i>	Bassing, Pierre.	40	2	»	19	200	750 00	1500 00	250	150	2850 00	21 37	53 29	57 00	
<i>Limpach.</i>	Grothen, Anne.	11	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00	
<i>Rockange.</i>	Pierre, Michel.	17	4	»	27	»	1125 00	1500 00	250	150	3025 00	22 69	56 57	60 50	
<i>id.</i>	Jacoby, Louise.	11	3	»	21	100	687 50	1200 00	200	150	2337 50	35 06	»	46 70	
<i>Rœser.</i>															
<i>Bivange.</i>	Linden, Pierre.	19	3	»	5	100	150 00	1600 00	250	»	2100 00	15 75	39 27	42 00	
<i>id.</i>	Biwer, Louise.	20	2	»	7	200	125 00	1300 00	200	125	1950 00	29 25	»	39 00	
<i>Livange.</i>	Benck François.	14	3	»	4	100	»	1600 00	250	»	1950 00	14 62	36 46	39 00	
<i>Peppange.</i>	Kieffer, Emile.	24	3	»	9	100	300 00	1600 00	250	»	2250 00	16 87	42 07	45 00	
<i>Rœser.</i>	Jorné, Eugène.	31	3	»	5	100	150 00	1600 00	250	»	2100 00	15 75	39 27	42 00	
<i>id.</i>	Westler, Marie.	48	4	»	»	»	»	1272 00	200	»	1472 00	22 08	»	29 40	
<i>Rumelange.</i>															
<i>Rumelange.</i>	Schoek Bernard.	57	3	»	12	100	375 00	2500 00	475	»	3450 00	25 87	64 51	69 00	
<i>id.</i>	Reuland, Adolphe.	58	1	»	12	300	375 00	2400 00	475	100	3650 00	27 37	68 25	73 00	
<i>id.</i>	Pletschette, Nicolas.	49	2	»	12	200	375 00	2200 00	475	100	3350 00	25 12	62 64	67 00	
<i>id.</i>	Feyerelsen, Ernest.	46	3	»	7	100	125 00	2200 00	475	»	2900 00	21 75	54 23	58 00	
<i>id.</i>	Charpantier, Nicolas.	48	4	»	1	»	»	1900 00	475	»	2375 00	17 81	44 41	47 50	
<i>id.</i>	Wagener, Nicolas.	59	4	»	1	»	»	1900 00	475	»	2375 00	17 81	44 41	47 00	
<i>id.</i>	Gonrady, s ^r Alphonse.	53	4	»	»	»	»	900 00	»	»	900 00	»	»	18 00	
<i>id.</i>	Schuh, Hélène.	52	2	»	8	200	100 00	1700 00	325	200	2525 00	37 87	»	50 50	
<i>id.</i>	Vesque, s ^r Clémentine.	56	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00	
<i>id.</i>	Welter, s ^r Servaise.	54	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 00	
<i>id.</i>	Mandy, s ^r Anselme.	53	2	»	»	200	»	800 00	»	»	1000 00	»	»	20 00	
<i>id.</i>	Durbach, s ^r Xavier.	52	2	»	»	200	»	800 00	»	100	1100 00	»	»	22 00	
<i>Sanem.</i>															
<i>Belvaux.</i>	Marx, Michel.	56	4	»	39	»	1062 50	1900 00	325	150	3437 50	25 78	64 28	68 70	
<i>id.</i>	Wagner, Pierre.	57	3	»	4	100	»	1600 00	325	»	2025 00	15 19	37 87	40 50	
<i>id.</i>	Greifeldinger Suzanne	44	2	»	17	200	400 00	1500 00	250	»	2350 00	35 25	»	47 00	
<i>id.</i>	Schroeder, Marie.	54	2	»	9	200	200 00	1300 00	250	»	1950 00	29 25	»	39 00	
<i>Ehlerange.</i>	Steichen, Eugénie.	17	2	»	9	200	250 00	1200 00	200	»	1850 00	27 75	»	37 00	
<i>Sanem.</i>	Maas, Jacques.	51	3	»	3	100	»	1700 00	250	»	2050 00	15 37	38 33	41 00	
<i>Soleuvre.</i>	Wagener, Jean-Pierre.	50	4	»	5	»	150 00	1700 00	250	»	2100 00	15 75	39 27	42 00	
<i>id.</i>	Reding, Marie.	50	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00	

Hesperange.	Bartholmy, Jean.	57	3	»	9	100	250 00	1900 00	325	»	2575 00	19	31	48	15	51	5
id.	Bentz, Marie.	57	2	»	3	200	»	1353 00	250	125	1928 00	28	92	»	»	38	5
id.	Kongs, Anne.	61	2	»	7	200	100 00	1589 00	250	75	2214 00	33	21	»	»	44	2
Hzig.	Kongs, André.	29	3	»	21½	100	687 50	1900 00	325	368	3380 50	25	35	63	21	67	0
id.	Masseler, Marguerite.	36	2	»	31	200	850 00	1500 00	250	75	2875 00	43	12	»	»	57	5
id.	Hostert, Elise.	55	2	»	20	200	500 00	1300 00	250	»	2250 00	33	75	»	»	45	0
<i>Hollerich.</i>																	
Bonnevoie.	Pier, Jean-Pierre.	43	1	»	24	300	812 50	2600 00	500	320	4532 50	33	99	84	76	90	6
id.	Schumann, Jean-Bapt.	42	4	»	33	»	1062 50	2700 00	500	»	4262 50	31	97	79	71	85	2
id.	Schmit, Jean-Pierre.	56	1	»	17	300	500 00	2600 00	500	320	4220 00	31	65	78	91	84	4
id.	Reckinger, Jean-Pierre.	66	2	»	20	200	625 00	2400 00	500	320	4045 00	30	34	75	64	80	9
id.	Rolling, Jean-Pierre.	57	2	»	14	200	375 00	2350 00	500	320	3745 00	28	09	70	03	74	9
id.	Wolff, Nicolas.	74	3	»	7	100	125 00	2050 00	500	»	2775 00	20	81	51	89	55	5
id.	Medernach, L.	70	2	»	9	200	250 00	2000 00	500	»	2950 00	22	12	55	16	59	0
id.	Kreus, s ^r Mathieu.	50	4	»	»	»	»	950 00	»	»	950 00	»	»	»	»	19	0
id.	Strauss, s ^r St.-Etienne.	55	4	»	»	»	»	850 00	»	»	850 00	»	»	»	»	17	0
id.	Muller, s ^r Amalberge.	57	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	»	»	19	0
id.	Weber, s ^r Stéphanie.	54	1	»	»	300	»	850 00	»	140	1290 00	»	»	»	»	31	8
id.	Bruch, s ^r Xavier.	57	1	»	»	300	»	850 00	»	140	1290 00	»	»	»	»	25	8
id.	Gaedert, Laure.	70	2	»	9	200	200 00	1460 00	325	»	2185 00	32	77	»	»	43	7
Cessingen.	Pesch, Pierre.	49	3	»	30	100	1125 00	2400 00	250	320	4195 00	31	46	78	45	83	9
Hollerich.	Kieffer, Henri.	57	2	»	22	200	750 00	2600 00	500	320	4370 00	32	77	81	72	87	4
id.	Elvinger, Jean.	41	2	»	16	200	500 00	2600 00	500	»	3800 00	28	50	71	06	76	0
id.	Pier, Jean.	71	2	»	15	200	500 00	2400 00	500	320	3920 00	29	40	73	30	78	4
id.	Thill, Charles.	70	2	»	15	200	500 00	2300 00	500	»	3500 00	26	25	65	45	70	0
id.	Heintz, Jean.	37	2	»	5	200	125 00	1900 00	500	»	2725 00	20	44	50	96	54	5
id.	Fischbach, Jean.	58	4	»	8	»	125 00	2050 00	500	»	2675 00	20	06	50	02	53	5
id.	Becker, s ^r Marie-Anne.	46	1	»	»	300	»	950 00	»	»	1250 00	»	»	»	»	25	0
id.	Görgen, s ^r Cornélie.	58	4	»	»	»	»	950 00	»	»	950 00	»	»	»	»	19	0
id.	Toussaint, s ^r Raphaël.	51	1	»	»	300	»	850 00	»	»	1150 00	»	»	»	»	23	0
id.	Schaul, s ^r Séraphine.	66	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	»	»	19	0
id.	Gloden, s ^r Aloisia.	70	2	»	»	200	»	850 00	»	»	1050 00	»	»	»	»	21	0
id.	Biedersiedt, s ^r Rose.	85	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	»	»	19	0
id.	Broos, Pierre.	65	2	»	27	200	812 50	2600 00	500	»	4112 50	30	84	76	90	82	2
id.	Reckinger, Adolphe.	59	3	»	16	100	500 00	2400 00	500	»	3500 00	26	25	65	45	70	0
id.	Zoller, Pierre.	47	2	»	13	200	375 00	2000 00	500	»	3075 00	23	06	57	50	61	5
id.	Hannes, s ^r Augustine.	41	3	»	»	100	»	950 00	»	»	1050 00	»	»	»	»	21	0
id.	Kremer, s ^r Marie-Marg.	54	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	»	»	19	0
id.	Schaul, s ^r Antonie.	68	2	»	»	200	»	850 00	»	»	1050 00	»	»	»	»	21	0
Gasperich.	Gleis, Jean.	34	2	»	4	200	»	1700 00	500	320	2720 00	20	40	50	86	54	0
id.	Dicks, Florentine.	42	2	»	11	200	200 00	1620 00	250	210	2480 00	37	20	»	»	49	0
id.	Birnbaum, Elise.	59	2	»	9½	200	200 00	1330 00	300	»	2030 00	30	45	»	»	40	0
Merl.	Thilmany, Joseph.	47	2	»	11	200	250 00	1900 00	500	440	3290 00	24	67	61	52	65	8
id.	Gehlen, Clémentine.	50	2	»	23	200	550 00	1650 00	300	»	2710 00	40	65	»	»	54	2
id.	Wagner, Anne.	48	2	»	7	200	100 00	1300 00	250	210	2060 00	30	90	»	»	37	0
<i>Luxemburg.</i>																	
Luxembourg.	Muller, Jean-Baptiste.	48	2	»	30	200	937 50	2900 00	500	»	4537 50	34	03	84	85	90	7
id.	Bisdorf, Jean-Pierre.	58	2	»	38	200	1062 50	2900 00	500	»	4662 50	34	97	87	19	93	2
id.	Everhard, Michel.	43	3	»	36	100	1062 50	2900 00	500	300	4862 50	36	47	90	93	97	2
id.	Mangeot, Nicolas.	46	3	»	33	100	1062 50	2900 00	500	320	4882 50	36	62	91	30	97	0
id.	Welfring, Eugène.	43	2	»	17	200	500 00	2200 00	500	»	3400 00	25	50	63	58	68	0
id.	Kieffer, Mathias.	42	2	»	12½	200	375 00	2200 00	500	300	3575 00	26	81	66	85	71	5
id.	Houdremont, Agnès.	33	1	»	41	300	850 00	2175 00	400	»	3725 00	55	87	»	»	74	5
id.	Muller, Catherine.	41	3	»	26	100	650 00	2025 00	400	»	3175 00	47	62	»	»	63	5
id.	Remacle, Anne.	36	1	»	38½	300	850 00	2175 00	400	»	3725 00	55	87	»	»	74	5
id.	Wagner, Catherine.	37	3	»	38½	100	850 00	2175 00	400	»	3525 00	52	87	»	»	70	5

1391

Luxembourg.	Scharff, Françoise.	34	2	»	36	200	850 00	2175 00	400	»	3625 99	54 37	»	72 50
id.	Eberhard, Madeleine.	36	1	»	11½	300	250 00	1575 00	400	»	2525 00	37 87	»	50 50
id.	Hoffmann, Anne.	47	3	»	29	100	750 00	2025 00	400	»	3275 00	49 12	»	65 50
id.	Reuland, Suzanne.	38	2	»	16	200	400 00	1650 00	400	»	2650 00	39 75	»	53 00
id.	Molitor, Adam.	28	2	»	29	200	937 50	2900 00	400	»	4437 50	33 28	82 98	88 75
id.	Lucius, Michel.	30	1	»	14	300	375 00	2400 00	500	300	3875 00	29 06	72 46	77 50
id.	Faber, Othon.	47	»	»	»	»	»	1900 00	»	»	»	»	»	38 00
id.	Hansen, Virginie.	24	2	»	27	200	650 00	2175 00	400	»	3425 00	51 37	»	68 50
id.	Mackel, Suzanne.	30	2	»	20	200	500 00	2025 00	400	»	3125 00	46 87	»	62 50
id.	Pauly, Marguerite.	31	1	»	13	300	300 00	1612 50	400	»	2612 50	39 19	»	52 25
Lausen	Müller, Michel.	31	1	»	30	300	937 50	2900 00	500	»	4637 50	34 78	86 72	92 75
id.	Emmel, Isidore.	39	2	»	26	200	812 50	2600 00	500	300	4412 50	33 09	12 51	88 25
id.	Schwachtgen, J.-P.	36	2	»	20	200	625 00	2100 00	500	»	3425 00	25 09	64 08	68 50
id.	Kuhn, Madeleine.	25	2	»	36	200	850 00	2175 00	400	»	3625 00	54 37	»	72 00
id.	Kowalsky, Marie.	48	1	»	21	300	550 00	1950 00	400	»	3200 00	48 00	»	64 00
id.	Stein, Angèle.	33	2	»	2	200	»	1650 00	400	»	2250 00	33 75	»	45 00
Grund.	Michels, Jean.	35	2	»	26	200	812 50	2900 00	500	»	4412 50	33 09	82 51	88 25
id.	Schlechter, Georges.	42	1	»	17	300	500 00	2550 00	500	300	4150 00	31 12	77 60	83 00
id.	Rosenfeld, François.	40	1	»	8	300	125 00	2050 00	500	»	2975 00	22 31	55 63	59 50
id.	Kohl, Jean.	35	2	»	5	200	125 00	1900 00	500	»	2725 00	20 44	50 96	54 50
id.	Schaaek, Marie.	33	2	»	26	200	650 00	2175 00	400	»	3425 00	51 37	»	68 50
id.	Schultz, Anne.	51	2	»	14	200	300 00	1912 50	400	»	2812 50	42 19	»	56 25
id.	Schmit, Catherine.	36	2	»	13	200	300 00	1537 50	400	»	2437 50	36 56	»	48 75
id.	Steffen, Angélique.	43	2	»	»	200	»	1400 00	400	»	2000 00	30 00	»	40 00
st.	Knaff, Jean.	51	2	»	27	200	812 50	2900 00	500	»	4412 50	33 09	82 51	88 25
id.	Ternes, Edm.	47	2	»	21	200	687 50	2500 00	500	300	4187 50	31 41	78 31	83 75
id.	Kieffer, Jean-Pierre.	41	2	»	12½	200	375 00	2200 00	500	»	3275 00	24 56	61 24	65 50
id.	Schou, Catherine.	55	2	»	26	200	650 00	2175 00	400	»	3425 00	51 37	»	68 50
id.	Streff, Jeanne.	32	2	»	21	200	550 00	1950 00	400	»	3100 00	46 50	»	62 00
id.	Trierweiler, Marie.	35	2	»	4	200	»	1400 00	400	»	2000 00	30 00	»	40 00
Imperlsberg.	Jost, Bernard.	59	2	»	39	200	1062 50	2900 00	500	»	4662 50	34 97	87 19	93 25
id.	Lornertz, Jean-Pierre.	34	1	»	24	300	812 50	2800 00	500	»	4412 50	33 09	82 51	88 25
id.	Ginter, Théodore.	34	2	»	28	200	937 50	2700 00	500	300	4637 50	34 78	86 72	92 75
id.	Summen, Math.	31	2	»	20	200	625 00	2200 00	500	300	3825 00	28 69	71 53	76 50
id.	Scherer, Aloyse.	41	2	»	23	200	750 00	2250 00	500	300	4000 00	30 00	74 80	80 00
id.	Schwarz, Elise.	40	1	»	27	300	650 00	2175 00	400	»	3525 00	52 87	»	70 50
id.	Reichel, Marie-Anne.	43	2	»	26	200	650 00	2025 00	400	»	3275 00	49 12	»	65 50
id.	Becker, Virginie.	42	2	»	12	200	300 00	1725 00	400	»	2625 00	39 37	»	52 50
id.	Biver, Virginie.	36	2	»	11	200	200 00	1612 50	400	»	2412 50	36 19	»	48 25
Lauffenthal.	Peters, Jean.	42	2	»	25	200	812 50	2800 00	500	»	4312 50	32 34	80 64	86 25
id.	Heyer, Michel.	43	1	»	19	300	625 00	2500 00	500	300	4225 00	31 69	79 01	84 50
id.	Wampach, Nicolas.	36	1	»	13	300	375 00	2100 00	500	»	3275 00	24 56	61 24	65 50
id.	Staudt, Pierre.	46	2	»	10	200	250 00	2000 00	500	»	2950 00	22 12	55 16	59 00
id.	Dammé, Antoinette.	30	2	»	29	200	750 00	2175 00	400	»	3525 00	52 87	»	70 50
id.	Müller, Catherine.	41	1	»	26	300	650 00	1912 50	400	»	3262 50	48 94	»	65 25
id.	Moulin, Marie.	43	2	»	7	200	100 00	1400 00	400	»	2100 00	31 50	»	42 00
id.	Müller, Joseph. ¹⁾	»	4	»	41	»	1062 50	2900 00	500	»	4462 50	33 46	83 67	89 25
id.	Schou, Marie. ²⁾	»	2	»	9	200	200 00	1400 00	400	»	2200 00	33 00	»	44 00
Niederunren.														
Enster.	Scheer, Emile.	47	3	»	14½	100	450 00	1550 00	250	»	2350 00	17 62	43 94	47 00
lostert.	Glauden, Jean-Pierre.	39	3	»	23	100	750 00	1750 00	325	150	3075 00	23 06	57 50	64 50
id.	Heber, s ^r Modeste.	40	3	»	»	100	»	950 00	»	»	1050 00	»	»	21 00
id.	Fischer, s ^r Valérie.	46	2	»	»	200	»	850 00	»	»	1050 00	»	»	21 00
ederanven.	Jacob, Eugène.	24	2	»	6	200	150 00	1550 00	250	150	2300 00	17 25	43 01	46 00
id.	Kammes, Suzanne.	23	3	»	2	100	»	1250 00	200	»	1550 00	13 25	»	31 00
nningen.	Becker, Jean.	36	3	»	6	100	150 00	1550 00	250	»	2050 00	15 37	38 33	41 00
id.	Marxen, Marie.	27	2	»	13	200	375 00	1250 00	200	150	2175 00	32 62	»	43 50

¹⁾ Instituteur remplaçant. — ²⁾ Instituteur remplaçant.

1393

Brouch.	Wagner, Math.	24	3	»	4 $\frac{3}{4}$	100	75 00 ¹⁾	1500 00	250	»	1925 00	»	»	38 50
id.	Ney, Marie.	30	2	»	5	200	125 00	1300 00	200	150	1975 00	29 62	»	39 50
Buschdorf.	Tholl, Anne.	32	4	»	2	»	»	1300 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
Grevknopp.	Schackmann, Elise.	42	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
<i>Fischbach.</i>														
Angelsberg.	Flanunang, Ferdinand.	23	4	»	8	»	150 00	1500 00	250	»	1900 00	14 25	35 53	38 00
Fischbach.	Sauervein, Jean. ²⁾	39	4	»	30	»	1125 00	1500 00	250	150	3025 00	29 95	79 25	60 50
Schoos.	Wolles, Henri.	14	3	»	4	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	»	37 00
<i>Heffingen.</i>														
Heffingen.	Hublé, Guill.	45	3	»	4 $\frac{1}{2}$	100	75 00 ³⁾	1745 00	250	»	2170 00	»	»	43 40
id.	Schmit, Sophie.	35	3	»	23	100	687 50	1400 00	200	150	2537 50	38 06	»	50 75
Reuland.	Wintringer, Jean-Pierre	29	4	»	1	»	»	1650 00	250	»	1900 00	14 25	35 53	38 00
<i>Larochette.</i>														
Emzen.	Lucas, Lucie.	28	4	»	4	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Larochette.	Schiltz, Nicolas.	23	2	»	11	200	250 00	2000 00	400	250	3100 00	23 25	57 97	62 00
id.	Jacoby, Jean. ⁴⁾	23	3	»	34	100	1062 50	1700 00	400	»	3262 50	30 23	65 25	66 77
id.	Haentges, s ^r Léona.	24	2	»	»	200	»	900 00	»	100	1200 00	»	»	24 00
id.	Meyers, s ^r Eutholie.	22	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 00
<i>Lütgen.</i>														
Wosseldange.	Schoos, Jean.	17	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Lütgen.	Kass, Louis.	47	3	»	16	100	500 00	1763 00	325	»	2688 00	20 16	50 27	53 76
id.	Mouton, Jean-Pierre.	30	3	»	2	100	»	1500 00	325	»	1925 00	14 44	36 00	38 50
id.	Schaus, Rose.	45	2	»	3	200	»	1445 00	250	125	2020 00	30 30	»	40 40
id.	Schaus, Joséphine.	31	2	»	3	200	»	1200 00	250	125	1775 00	26 62	»	35 50
<i>Lorentzweiler.</i>														
Blaschette.	Pléger, Emile.	18	3	»	3	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
Bofferdange.	Damman, Michel.	28	3	1	28	100	1125 00	1650 00	250	140	3265 00	24 48	61 22	65 30
id.	Ruppert, Françoise.	25	4	»	37 $\frac{1}{2}$	»	1062 50	1350 00	200	100	2712 50	40 68	»	54 25
Hunsdorf.	Brineyer, Jean-Pierre.	25	3	»	2	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
Lorentzweiler.	Glauden, Nicolas.	41	3	»	4	100	»	1509 00	250	»	1859 00	13 94	34 76	37 18
id.	Clement, Marguerite.	34	1	»	14	300	375 00	1250 00	200	»	2125 00	31 87	»	42 50
<i>Mersch.</i>														
Berlingen.	Schwachtgen, Ed.	55	2	»	10	200	300 00	1755 00	250	185	2690 00	20 17	50 30	53 80
Mersch.	Schosseler, Michel.	32	2	»	24	200	812 50	2120 00	400	225	3757 50	28 18	60 27	75 15
id.	River, Marie.	31	1	»	29	300	750 00	1760 00	300	140	3250 00	48 75	»	65 00
id.	Wilwers, Christine.	37	3	»	26	100	650 00	1650 00	300	»	2700 00	40 50	»	54 00
id.	Braun, Elise.	54	3	»	21	100	550 00	1460 00	300	»	2410 00	36 15	»	48 20
Mesdorf.	Limpach, Jean-Nicolas.	20	2	»	29	200	1125 00	1680 00	200	325	3530 00	26 47	66 01	70 60
Pettingen.	Schröder, Joséphine.	22	3	»	7 $\frac{1}{2}$	100	125 00	1240 00	200	»	1665 00	24 97	»	33 30
Reckingen.	Elsen, Félix. ⁵⁾	30	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 00
id.	Weiler, Catherine.	48	2	»	26	200	812 50	1472 00	200	140	2824 50	42 37	»	56 49
Rollingen.	Robert, Ed.	32	2	»	4	200	»	1560 00	300	185	2245 00	16 84	41 98	44 90
id.	Textor, Marguerite.	32	2	»	7	200	125 00	1240 00	200	140	1905 00	28 57	»	38 10
Schönfels.	Knaff, Marguerite.	25	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
<i>Nommern.</i>														
Cruchten.	Theisen, Pierre.	64	4	»	»	»	»	1716 00	250	»	1966 00	14 74	36 76	39 30
Glabach.	Gardula, Anne.	14	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Nommern.	Hoffmann, Jean.	54	3	»	19	100	750 00	1626 00	250	125	2851 00	21 38	53 31	57 02
Schrendweiler.	Kaiser, Marie.	25	2	»	7	200	125 00	1200 00	200	25	1850 00	27 75	»	37 00
<i>Tuntlingen.</i>														
Hollenfels.	Goelf, Théodore.	23	4	»	9	»	300 00	1500 00	250	»	2050 00	15 37	38 33	41 00

¹⁾ Payables au 2^e semestre. — ²⁾ Doit 4%. — ³⁾ Payables au 2^e semestre. — ⁴⁾ Doit fr. 5.76 pour être admis au bénéfice de l'art. 2 de la loi du 7 mars 1883. — ⁵⁾ Entré en fonctions le 7 novembre 1913.

Iollenfels.	Assa, Catherine.	31	2	»	17	200	500 00	1200 00	200	125	2225 00	33 37	»	44 50
Buntzingen.	Schutz, Joseph.	27	3	»	17	100	600 00	1500 00	250	100	2550 00	19 12	47 68	51 00
id.	Gœdert, Marie.	61	4	»	1	»	»	1366 00	200	»	1566 00	23 49	»	31 32
Clervaux.														
<i>Asselborn.</i>														
Asselborn.	Nies, Nicolas.	47	3	»	1	100	»	1563 00	250	»	1913 00	14 35	35 77	38 26
id.	Loesch, Pierre.	55	aut	»	»	»	»	1535 00	200	»	1735 00	»	»	34 70
Biwisch.	Blanc, Pierre.	31	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	32 72	35 00
Boxhorn.	Inner Nicolas.	46	3	»	3	100	»	1554 00	250	»	1904 00	14 28	35 60	38 08
id.	Lutgen, s ^r Dosithee.	55	4	»	»	»	»	1075 00	»	»	1075 00	»	»	21 50
Rumlinge.	Ney, Joseph.	19	3	»	6	100	150 00	1500 00	250	»	2000 00	15 00	37 04	40 00
Sassel.	Ley, Anne.	23	aut	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Stockem.	Deviscour, Ant.	29	4	»	2	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
<i>Bevange.</i>														
Bœvange.	Hinger, Pierre.	37	3	»	6	100	150 00	1550 00	250	»	2050 00	15 37	38 33	41 00
Donnange.	Fay, Henri.	58	4	»	3	»	»	1712 00	250	»	1962 00	14 71	36 69	39 24
Hamville.	Wiroth, Théodore.	29	aut	»	»	»	»	1550 00	250	»	1800 00	»	»	36 00
Lullange.	Freichel, Marie.	34	3	»	3	100	»	1250 00	200	»	1550 00	23 25	»	31 00
Proine.	Lallemang, Nic.	46	4	»	2	»	»	1604 00	250	»	1854 00	13 90	34 67	37 08
id.	Herper, Marie.	41	3	»	2	100	»	1263 50	200	»	1563 50	23 45	»	31 27
<i>Clervaux.</i>														
Clervaux.	Hoffmann, Nicolas.	45	2	»	7	200	125 00	2100 00	400	200	3025 00	22 69	56 57	60 50
id.	Theves, Nicolas.	36	2	»	8	200	125 00	1700 00	400	325	2750 00	20 62	51 42	55 00
id.	Rockenbrod, Anne.	39	2	»	13	200	300 00	1600 00	300	»	2400 00	36 00	»	48 00
id.	Klein, Thérèse.	25	4	1	26	»	650 00	1300 00	300	»	2250 00	33 75	»	45 00
Eselborn.	Krier, Pierre.	31	3	»	29	100	1125 00	1500 00	250	»	2975 00	22 31	55 63	59 50
Reuler.	Thill, Anne.	20	2	»	12	200	375 00	1200 00	200	»	1975 00	29 62	»	39 50
Reupelt.	Weiler, Elise.	8	aut	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	»	»	28 00
Weicherdange.	Trossen, Victor.	46	4	»	20	»	750 00	1654 00	250	150	2804 00	21 03	52 43	56 08
<i>Consthum.</i>														
Consthum.	Wagener, Mathias.	53	3	»	4	100	»	1717 00	250	»	2067 00	15 50	38 65	41 34
Holsthum.	Manternach, Fr.	38	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
<i>Hachiville.</i>														
Hachiville.	Jacoby, Nicolas.	65	3	»	26	100	1050 00	1725 00	250	200	3325 00	24 94	62 18	66 50
id.	Thill, Victor.	68	3	»	5	100	150 00	1752 00	250	»	2252 00	16 89	42 11	45 04
<i>Heinerscheid.</i>														
Fischbach.	Staar, Jean-Pierre.	26	2	»	4	20 0	»	1500 00	250	150	2100 00	15 75	39 27	42 00
Grindhausen.	Graus, Emile.	17	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 00
Heinerscheid.	Riwers, Pierre.	49	3	»	3	100	»	1781 00	250	»	2131 00	15 98	39 85	42 62
id.	Schneider, s ^r Antoine.	43	3	»	»	100	»	1026 00	»	»	1126 00	»	»	22 52
Hupperdange.	Graus, Nicolas.	46	3	»	38	100	1275 00	1754 00	250	150	3529 00	26 47	65 99	70 58
Kalborn.	Garnus, Marie.	23	3	»	17	100	500 00	1300 00	200	»	2100 00	31 50	»	42 00
Licler.	Schneider, Pierre.	42	3	»	3	100	»	1717 00	250	»	2067 00	15 50	38 65	41 34
<i>Hosnyen.</i>														
Bochkoltz.	Michels, Pierre.	27	3	»	21	100	825 00	1500 00	250	100	2775 00	20 81	51 89	55 50
Dorscheid.	Schmit, Suzanne.	20	2	»	6	200	125 00	1200 00	200	75	1800 00	27 00	»	36 00
Hosnyen.	Nicks, Jean.	23	2	»	40	200	1062 50	2000 00	325	100	3687 50	27 66	68 96	73 75
id.	Lux, Jean.	55	2	»	3	200	»	1635 00	325	150	2310 00	17 32	43 20	46 20
id.	Gœrgen, s ^r Lucie.	22	2	»	»	200	»	900 00	»	»	1100 00	»	»	22 00
id.	Thilgès, s ^r Aimée.	26	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00

1395

idhausen..	Meyer, Thérèse.	8	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
dershausen.	Haas, Jean.	38	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 00
tersenbach.	Reyter, s ^r Cécile.	46	3	»	1	100	»	954 00	»	»	1054 00	»	»	21 08
alhausen.	Adam, Michel.	60	3	»	14	100	450 00	1680 00	250	»	2480 00	18 60	46 38	49 60
<i>Munshausen.</i>														
auffelt.	Petersch, Emile.	50	4	»	1	»	»	1590 00	250	»	1840 00	13 80	34 41	36 80
nnach.	Origer, Aloyse.	36	2	»	13	200	450 00	1600 00	250	125	2625 00	19 69	49 09	52 50
id.	Heiles, s ^r Sophie.	36	2	»	»	200	»	950 00	»	50	1200 00	»	»	24 00
mshausen.	Mollitor, Michel.	32	3	»	4	100	»	1625 00	250	»	1975 00	14 81	36 93	39 50
oder.	Kemper, Léonie.	25	3	»	5	100	125 00	1200 00	250	»	1675 00	25 12	»	33 50
ebenaler.	Kirtz, Pierre.	15	4	»	39	»	1275 00	1500 00	250	125	3150 00	23 62	58 90	63 00
<i>Troisvierges.</i>														
sbellain.	Marxen, Ferdinand.	59	4	»	3	»	»	1771 00	250	»	2021 00	15 16	37 79	40 42
aubellain.	Tholl, Constant.	46	4	»	32	»	1275 00	1600 00	250	150	3275 00	24 56	61 24	65 50
uldange.	Mollitor, Arthur.	23	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
oisvierges	Bettendorff, Jean.	60	2	»	30	200	937 50	2200 00	400	150	3887 50	29 16	72 70	77 75
id.	Hencks, Guillaume.	32	3	»	18	100	625 00	2000 00	400	150	3275 00	24 56	61 24	65 50
id.	Schank, François.	29	3	»	6	100	125 00	1800 00	400	»	2425 00	18 19	45 35	48 50
id.	Schwarz, s ^r M. de J.	50	3	»	»	100	»	990 00	»	»	1090 00	»	»	21 80
id.	Rauchs, s ^r Alph.	46	2	»	»	200	»	854 00	»	»	1054 00	»	»	21 08
id.	Gaspar, s ^r Mathilde.	48	2	»	»	200	»	872 00	»	»	1072 00	»	»	21 44
ilwerdange.	Meder, Jean.	33	4	»	34	»	1275 00	1750 00	250	200	3475 00	26 06	64 98	69 50
id.	Derueden, s ^r Irmine.	37	1	»	»	300	»	900 00	»	»	1200 00	»	»	24 00
<i>Jeiswampach.</i>														
eller.	Bengel, Jacques.	36	3	»	8	100	150 00	1600 00	250	»	2100 00	15 75	39 27	42 00
ctithum.	Nocher, Marie.	17	4	»	1	»	»	1250 00	200	»	1450 00	21 75	»	29 00
insfeld.	Muller, Nicolas.	30	2	»	7	200	150 00	1600 00	250	138	2338 00	17 53	43 72	46 70
id.	Besch, Joseph.	40	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
oller.	Bengel, Antoine.	20	3	»	14	100	450 00	1600 00	250	»	2400 00	18 00	44 88	48 00
reidfild.	Bong, Marie.	19	4	»	2	»	»	1350 00	200	»	1550 00	23 25	»	31 00
Jeiswampach.	Glatz, Joseph.	44	4	»	»	»	»	1700 00	325	»	2025 00	15 19	37 87	40 50
id.	Jäger, s ^r Basile.	29	4	»	»	»	»	940 00	»	»	940 00	»	»	18 80
id.	Laux, s ^r Agathe.	25	3	»	»	100	»	840 00	»	»	940 00	»	»	18 80
<i>Diekirch.</i>														
<i>Bastendorf.</i>														
astendorf.	Willems, Jean-Pierre.	31	3	»	24	100	975 00	1700 00	250	200	3225 00	24 19	60 31	64 50
id.	Bruck, Anne.	35	4	»	32	»	1062 50	1260 00	200	»	2522 50	37 84	»	50 40
randenbourg.	Hernes, Joseph.	28	4	»	2	»	»	1550 00	250	»	1800 00	13 50	33 66	36 00
id.	Steichen, Marie.	24	4	»	33	»	1062 50	1250 00	200	150	2662 50	39 94	»	53 10
andscheid.	Zemmers, Thérèse.	29	3	»	7	100	125 00	1200 00	200	»	1625 00	24 37	»	32 50
andel.	Altmann, Anne.	6	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
<i>Bettendorff.</i>														
ettendorf.	Meyers, Mathias.	40	3	»	13	100	1275 00	1500 00	250	125	3250 00	24 37	60 77	65 00
id.	Peschon, Barbe.	60	3	»	31	100	1062 50	1380 00	200	100	2842 50	42 64	»	56 00
illsdorf.	Reiles, Jean-Pierre.	60	3	»	12	100	375 00	1880 00	325	»	2680 00	20 10	50 12	53 00
id.	Pütz, Marguerite.	40	2	»	30	200	750 00	1400 00	250	65	2665 00	44 97	»	53 00
id.	Schokweiler, Pauline.	55	4	»	1	»	»	1335 00	250	»	1585 00	23 77	»	31 00
Acstroff.	May, Bernard.	68	2	»	13	200	450 00	1752 00	250	125	2777 00	20 83	51 93	55 00
<i>Bourscheid.</i>														
Bourscheid.	Witry, Edouard.	25	4	»	2	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Bourscheid.	Ney, Catherine.	28	3	»	5	100	125	1200 00	200	»	1625 00	24 37	»	32 00
Kehmen.	Daleiden, Marie.	32	3	»	1	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	28 00

1396

Lipperscheid.	Audry, Jos.	27	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Micholau.	Jungels, Jean.	52	3	»	33	100	1275 00	1626 00	250	150	3401 00	25 51	63 60	68 02
Schlindermander	Engler, Jean.	55	4	»	1	»	»	1630 00	250	»	1880 00	14 10	35 16	37 60
Welscheid. (scheid	Majerus, Henri.	35	3	»	5	100	150 00	1650 00	250	»	2150 00	16 12	40 20	43 00
<i>Diekirch.</i>														
Diekirch.	Olinger, Pierre. ¹⁾	32	2	»	35	200	1062 50	2600 00	475	»	4337 50	36 24	84 82	86 75
id.	Wolff, Jean.	39	2	»	24	200	812 50	2600 00	475	»	4087 50	30 66	76 44	81 75
id.	Biwer, Jean-Bapt.	30	2	»	17½	200	500 00	2350 00	475	»	3525 00	26 44	65 92	70 50
id.	Rosch, Henri.	37	2	»	20	200	625 00	2300 00	475	260	3860 00	28 95	72 18	77 20
id.	Bollig, Nicolas.	23	3	»	11	100	250 00	2012 50	475	»	2837 50	21 28	49 06	56 75
id.	Gerson, Joseph.	41	2	»	15	200	500 00	2009 00	475	340	3524 00	26 43	65 90	70 48
id.	Theisen, s ^r Aloyse.	30	3	»	»	100	»	950 00	»	»	1050 00	»	»	21 00
id.	Erpelding, s ^r Marie-P.	52	2	»	»	200	»	1058 00	»	»	1258 00	»	»	25 16
id.	Ewert, s ^r Hippolyte.	31	2	»	»	200	»	850 00	»	»	1050 00	»	»	21 00
id.	Fournelle, s ^r Amalb.	36	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00
id.	Weistroffer, s ^r Elesta.	23	3	»	»	100	»	850 00	»	»	950 00	»	»	19 00
id.	Demuth, s ^r Valentine.	32	1	»	»	300	»	850 00	»	»	1150 00	»	»	23 00
<i>Ermsdorf.</i>														
Eppeldorf.	Schwachtgen, H.-Alb.	54	4	»	1	»	»	1626 00	250	»	1876 00	14 07	33 89	37 52
Ermsdorf.	Audry, Jean-Baptiste.	42	4	»	32	»	1275 00	1668 00	250	150	3343 00	24 97	62 50	66 86
Polkendange.	Bentz, Lina.	5	3	»	2	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
Stegen.	Graff, Philippe.	26	3	»	28	100	1125 00	1650 00	250	150	3275 00	24 56	61 24	65 56
<i>Erpeldange.</i>														
Burden.	Stirn, Alise.	17	3	»	23	100	687 50	1200 00	200	»	2187 50	32 81	»	43 72
Erpeldange.	Thurn, Nicolas.	66	4	»	34	»	1275 00	1734 00	250	200	3459 00	25 94	64 68	69 18
Ingeldorf.	Lesch, Nicolas.	24	2	»	33	200	1275 00	1500 00	200	200	3375 00	25 31	63 11	67 50
<i>Ettelbruck.</i>														
Ettelbruck.	Krier, Jean-Pierre.	33	1	»	27	300	812 50	2600 00	475	»	4187 50	31 44	78 31	83 75
id.	Deltz, Jean.	45	3	»	27	100	812 50	2645 00	475	225	4257 50	31 93	79 62	85 15
id.	Mersch, Jean-Pierre.	38	1	»	16	300	500 00	2300 00	475	225	3800 00	28 50	71 06	76 00
id.	Dichter, Jean.	42	2	»	9½	200	250 00	2218 00	475	225	3368 00	25 26	62 98	67 30
id.	Kolbach, s ^r Virginie.	45	2	»	»	200	»	945 00	»	»	1145 00	»	»	22 90
id.	Reuter, s ^r Donatille.	54	2	»	»	200	»	926 00	»	»	1126 00	»	»	22 50
id.	Entringer, s ^r Alphonse.	50	3	»	»	100	»	890 00	»	»	990 00	»	»	19 80
id.	Reyland, s ^r Théodore.	29	3	»	»	100	»	890 00	»	»	990 00	»	»	19 80
id.	Hertges, s ^r Thérèse.	44	2	»	»	200	»	836 00	»	»	1036 00	»	»	20 72
id.	Hentzen, s ^r Marg.	29	2	»	»	200	»	881 00	»	»	1081 00	»	»	21 60
id.	Stirn, s ^r Marie des N.	48	2	»	»	200	»	872 00	»	»	1072 00	»	»	21 40
<i>Feulen.</i>														
Feulen-bas.	Ludwig, François.	52	3	»	24	100	975 00	1608 00	250	165	3098 00	23 23	57 93	61 90
id.	Schock, Marie.	49	4	»	»	»	»	1281 00	200	»	1481 00	22 21	»	29 60
Feulen-haut.	Felten, Philippe.	39	3	»	43	100	1275 00	1500 00	250	165	3290 00	24 67	61 52	65 00
<i>Fouhren.</i>														
Bettel.	Ley, Mathias.	32	3	»	7	100	150 00	1500 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 00
Fouhren.	Zewen, Jean-Baptiste.	24	3	»	22	100	900 00	1600 00	250	450	3300 00	24 75	61 71	66 00
Longsdorf.	Heintz, Catherine.	17	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Walsdorf.	Faber, Félicité.	6	3	»	27	100	812 50	1200 00	200	»	2312 50	34 69	»	66 20
Hoscheid.	Manderscheid, Félix.	34	4	»	2	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
id.	Boffording, s ^r St-Jos.	33	2	»	»	200	»	1000 00	»	»	1200 00	»	»	24 00
Dickt.	Bauman, Emile.	35	3	»	1	100	»	1625 00	250	»	1975 00	14 81	36 58	39 50
<i>Medernach.</i>														
Medernach.	Schumacher, François.	45	3	»	13	100	375 00	1845 00	325	»	2645 00	19 84	49 46	52 90

¹⁾ Doit fr. 3,71 pour être admis au bénéfice de l'art. 2 de la loi du 7 mars 1883.

1397

Medernach.	Jentgen, s ^r Thècle.	35	4	»	»	»	»	900 00	»	»	900 00	»	»	18 00
id.	Gaspar, s ^r Agnès.	51	3	»	»	100	»	899 00	»	»	999 00	»	»	19 98
<i>Mertzig.</i>														
Mertzig.	Thomé, Pierre.	40	3	»	31	100	1062 50	1700 00	325	225	3412 50	25 59	63 81	68 25
id.	Weydert, Anne.	45	3	»	4	100	»	1400 00	250	»	1750 00	26 25	»	35 00
id.	Kœner, Marie.	40	3	»	12	100	375 00	1200 00	200	»	1875 00	28 12	»	37 50
<i>Putscheid.</i>														
Biwels.	Rippinger, Henri.	26	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 00
Gralingen.	Weydert, Joseph.	17	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 00
Merscheid.	Neesen, Paul.	22	3	»	3	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
Nachtmander.	Kayser, Catherine.	20	3	»	23	100	687 50	1200 00	200	50	2237 50	33 56	»	44 75
Putscheid.	Hausemer, Barbe.	13	aut	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	»	»	28 00
Stolzemburg.	Rausch, Mathias.	55	3	»	20	100	750 00	1635 00	250	150	2885 00	21 64	53 95	57 70
Weiler.	Heuert, Jean.	21	aut	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 00
<i>Reisdorf.</i>														
Bigelbach.	Majeres, Philomène.	17	3	»	2	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
Hœrsdorf.	Foos, Lucie.	22	3	»	2	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
Reisdorf.	Rollmann, Ed.-Dam.	52	3	»	32	100	1275 00	1708 00	250	200	3533 00	26 50	66 07	70 66
<i>Schieren.</i>														
Schieren.	Weber, Jean.	35	2	»	32	200	1062 50	1700 00	325	150	3437 50	25 78	64 28	68 75
id.	Clees, s ^r Aloyse.	41	2	»	»	200	»	909 00	»	140	1249 00	»	»	24 98
id.	Fischer, s ^r Baptiste.	41	3	»	»	100	»	809 00	»	»	909 00	»	»	18 18
<i>Vianden.</i>														
Vianden.	Probst, Nicolas.	38	2	»	9	200	250 00	2000 00	400	»	2850 00	21 37	53 29	57 00
id.	Staudt, Frédéric.	60	4	»	3	»	»	1798 00	400	»	2198 00	16 48	41 10	43 96
id.	Heilbronn, s ^r Willib.	27	3	»	»	100	»	900 00	»	»	1000 00	»	»	20 00
id.	Knepper, s ^r Berchmann.	38	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
id.	Schaus, s ^r Antonie.	44	3	»	»	100	»	836 00	»	»	936 00	»	»	16 72
<i>Redange.</i>														
<i>Arsdorf.</i>														
Arsdorf.	Braun, Nicolas.	48	2	»	10	200	300 00	1672 00	250	150	2572 00	19 29	48 10	51 44
id.	Zeches, s ^r Dorothee.	47	2	»	»	200	»	963 00	»	»	1163 00	»	»	23 26
Bilsdorf.	Bintz, Henri.	33	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
<i>Beckerich.</i>														
Beckerich.	Jost, Léon.	39	2	»	6	200	125 00	1700 00	325	150	2500 00	18 75	46 75	50 00
id.	Toussaint, s ^r Alph.	45	1	»	»	300	»	945 00	»	100	1345 00	»	»	26 90
id.	Goerens, s ^r Marie.	29	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
Elvange.	Wirth, Joseph.	35	3	»	3	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
id.	Waln, Marie.	37	2	»	12	200	375 00	1200 00	200	100	2075 00	31 12	»	41 50
Nœrdange.	Schmitz, Marie.	38	3	»	26	100	812 50	1200 00	250	»	2362 50	35 44	»	47 25
Oberpallen.	Grosch, Théodore.	51	4	»	33	»	1275 00	1500 00	250	150	3175 00	23 81	59 37	63 50
<i>Bettborn.</i>														
Bettborn.	Heinisch, Pierre.	37	2	»	24	200	812 50	1700 00	325	200	3237 50	24 28	60 54	64 75
id.	Letsch, s ^r St-Remy.	32	3	»	»	»	»	900 00	»	»	900 00	»	»	18 00
id.	Strasser, s ^r Modeste.	38	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 00
Reimberg.	Reding, Joseph.	29	3	»	4	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
<i>Bigonville.</i>														
Bigonville.	Putz, Alphonse.	36	3	»	1	100	»	1700 00	325	»	2125 00	15 94	39 74	42 50

88 h

Bigonville.	Bingen, Suzanne.	41	4	»	1	»	»	1400 00	250	»	1650 00	24 75	»	33 00
id.	Pesché, Marie.	49	4	»	»	»	»	1299 00	250	»	1549 00	23 23	»	30 98
<i>EU.</i>														
Colpach.	Kœbig, Elise.	16	4	»	3	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Ell.	Hollerich, Pierre.	36	3	»	23	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
id.	Demuth, Christine.	28	2	»	21	200	687 50	1200 00	200	60	2347 50	35 21	»	46 95
Petit-Nobressart.	Schmit, Marguerite.	12	4	»	2	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
Roodt.	Quaring, Aloyse.	43	4	»	29	»	1125 00	1527 00	250	140	3042 00	22 81	56 89	60 84
<i>Folschette.</i>														
Folschette.	Schwachtgen, J.-Alph.	38	3	»	15	100	600 00	1500 00	250	»	2450 00	1837	45 81	49 00
id.	Manternach, Elise.	60	2	»	11	200	250 00	1380 00	200	86	2116 00	31 74	»	42 32
Hostert.	Poos, François.	31	3	»	9	100	300 00	1625 00	250	»	2275 00	17 06	42 54	45 50
Rambrouch.	Tholl, Henri.	65	4	»	33	»	1275 00	2025 00	250	170	3720 00	27 90	69 56	74 40
id.	Krein, Anne.	69	2	»	22	200	687 50	1461 00	200	86	2634 50	39 52	»	52 69
<i>Grosbous.</i>														
Dellen.	Molling, Emile.	38	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Grosbous.	Lemmer, Albert.	31	3	»	6	100	150 00	1600 00	250	»	2100 00	15 75	39 27	42 00
id.	Kieffer, Anne.	31	3	»	25	100	812 50	1200 00	200	285	2597 50	38 96	»	51 95
<i>Perlé.</i>														
Holtz.	Hoffmann, Jean.	55	3	»	27	100	1125 00	1860 00	250	150	3485 00	26 14	65 17	69 70
Perlé.	Hinger, Nicolas.	58	3	»	11	100	250 00	1863 00	325	»	2538 00	19 03	47 46	50 76
id.	Serres, Marguerite.	47	3	»	33	100	850 00	1763 00	250	»	2963 00	44 44	»	59 26
id.	Marx, s ^r Darie.	41	4	»	»	»	»	1013 00	»	»	1013 00	»	»	20 26
Wolwclange.	Hommel, Michel.	63	4	»	8	»	150 00	1807 00	250	»	2207 00	16 55	41 27	44 14
<i>Redange.</i>														
Lannen.	Lux, Madeleine.	25	3	»	8	100	125 00	1250 00	200	»	1675 00	25 12	»	33 50
Nagem.	Reisen, François. ¹⁾	39	4	»	35	»	1275 00	1500 00	250	375	3400 00	42 84	114 75	68 00
Niederpailen.	Linden, Henri.	27	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Ospem.	Schröder, Bernard.	49	3	»	10	100	300 00	1599 00	250	»	2249 00	16 87	42 06	44 98
id.	Graas, Elise.	43	4	»	1	»	»	1227 00	200	»	1427 00	21 40	»	28 54
Redange.	Harnus, Jean-Pierre.	38	4	»	33	»	1062 50	2000 00	400	160	3622 50	27 17	67 74	72 45
id.	Eberhard, s ^r Françoise.	43	2	»	»	200	»	927 00	»	»	1127 00	»	»	22 54
id.	Krier, s ^r Alexandre.	32	2	»	»	200	»	800 00	»	»	1000 00	»	»	20 00
id.	Welter, s ^r M. d. Neiges.	35	2	»	»	200	»	800 00	»	»	1000 00	»	»	20 00
<i>Saëul.</i>														
Cahnus.	Veyder, Marguerite.	29	3	»	3	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
Saëul.	Spoden, Michel.	25	3	»	31	100	1275 00	1500 00	250	175	3300 00	24 75	61 71	66 00
id.	Theisen, Eugénie.	27	2	»	25	200	812 50	1200 00	200	150	2562 50	38 44	»	51 25
Schwebach	Fashinder, Marguerite.	12	3	»	23	100	687 50	1200 00	200	100	2287 50	34 31	»	45 75
<i>Useldange.</i>														
Everlange.	Linden, Albert.	28	3	»	7	100	150 00	1550 00	250	»	2050 00	15 37	38 35	41 00
id.	Biwer, Berthe.	29	2	»	12	200	375 00	1200 00	200	180	2155 00	32 32	»	43 10
Ripweiler.	Rischar, Jean.	27	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Schandel.	Thein, Eugène.	26	4	»	2	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 00
Useldange.	Weis, Pierre.	38	4	»	36	»	1275 00	1600 00	250	180	3305 00	24 79	61 80	66 10
id.	Albert, Catherine.	42	3	»	1	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
<i>Vichten.</i>														
Michelbouch.	Lehnertz, Marguerite.	14	3	»	21	100	687 50	1200 00	200	160	2347 50	35 21	»	46 95
Vichten.	Demuth, Jean.	62	2	»	20	200	750 00	1698 00	250	175	3073 00	23 05	57 46	61 47
id.	Gaedert, Marie.	61	3	»	15	100	500 00	1389 00	200	»	2189 00	32 83	»	43 86

¹⁾ Doit 5%.

Kaundorf.	Treinen, Math.	62	4	»	1	»	»	1780 00	250	»	2030 00	15 22	37 96	40 6
Liefrange.	Dedieu, Robert.	18	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 0
Mecher.	Reding, J.-P.	21	3	»	4	100	»	1600 00	250	»	1950 00	14 62	36 46	39 0
Nothum.	Reef, Antoine.	35	4	»	5	»	150 00	1600 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 0
<i>Neunhausen.</i>														
Insenborn.	Wetz, Math.	59	4	»	2	»	»	1771 00	250	»	2021 00	15 16	37 79	40 4
Neunhausen.	Welter, Anne.	13	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 0
<i>Oberwampach.</i>														
Allerborn.	Bourgmeyer, Anne.	16	aut	»	»	»	»	1300 00	250	»	1550 00	»	»	31 0
Brachtenbach.	Muller, Jos.-Pierre.	33	3	»	4	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 0
Berenbach.	Glodé, Frédéric.	31	2	»	12	200	450 00	1500 00	250	100	2500 00	18 75	46 75	50 0
Niederwampach.	Weydert, Michel.	24	3	»	8	100	150 00	1500 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 0
id.	Ney, Marie.	25	4	»	»	»	»	1400 00	200	»	1600 00	24 00	»	32 0
Oberwampach..	Hantges, Jean.	35	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 0
<i>Wiltz.</i>														
Wiltz.	Weyland, Jean-Pierre.	47	3	»	34	100	1062 50	2550 00	475	»	4187 50	31 41	78 31	83 7
id.	Rasquin, Henri.	42	2	»	20	200	625 00	2250 00	475	»	3550 00	26 62	66 38	71 0
id.	Mertens, Jean-Pierre.	40	1	»	14	300	375 00	1950 00	475	100	3200 00	24 00	59 84	64 0
Niederwiltz.	Thommes, Jean-Pierre.	47	2	»	24	200	812 50	2500 00	475	»	3987 50	29 91	74 57	79 7
id.	Logeling, Georges.	42	2	»	21	200	687 50	2300 00	475	»	3662 50	27 45	73 25	68 4
Wiltz.	Wieseler, Théodore.	41	2	»	20	200	625 00	2000 00	475	»	3300 00	24 75	61 71	66 0
id.	Eberhardt, s ^r Alexis.	38	2	»	»	200	»	900 00	»	»	1100 00	»	»	22 0
id.	Hilbert, s ^r Stéphanie.	37	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 0
id.	Mont, s ^r Lucie.	46	3	»	»	100	»	854 00	»	»	954 00	»	»	19 0
id.	Nilles, s ^r Baptiste.	38	2	»	»	200	»	900 00	»	»	1100 00	»	»	22 0
id.	Baur, s ^r Virginie.	39	4	»	»	»	»	800 00	»	»	800 00	»	»	16 0
id.	Hensel, s ^r Françoise.	46	4	»	»	»	»	854 00	»	»	854 00	»	»	17 0
<i>Wilwerwiltz.</i>														
Enschcrange.	Majerus, Henri.	41	4	»	36	»	1275 00	1509 00	250	»	3034 00	22 75	56 74	60 0
Lellingen.	Scharff, Alphonsine.	12	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 0
Pintsch.	Reding, Henri.	25	3	»	42	100	1275 00	1500 00	250	»	3125 00	23 44	68 44	62 4
Wilwerwiltz.	Bourkel, Jean.	28	4	»	35	»	1275 00	1500 00	250	»	3025 00	22 69	56 57	60 0
<i>Winseler.</i>														
Berlé.	Binsfeld, François.	32	3	»	3	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 0
Doncols.	Lassans, Henri.	59	3	»	2	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 0
Grummselscheld.	Nicolay, Marguerite.	24	3	»	7	100	125 00	1300 00	200	»	1725 00	25 87	»	34 0
Noertrange.	Nepper, Dominique.	44	3	»	6	100	150 00	1600 00	250	»	2100 00	15 75	39 27	42 0
Winseler.	Muller, Nicolas.	38	4	»	7	»	150 00	1600 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 0
<i>Echternach.</i>														
<i>Beaufort.</i>														
Beaufort.	Georges, Henri.	54	2	»	32	200	1062 50	1826 00	325	265	3678 50	27 59	68 79	73 0
id.	Schrot, François.	58	3	»	25	100	812 50	1653 00	325	»	2890 50	21 68	54 05	57 0
id.	Hilbert, Catherine.	59	2	»	8	200	100 00	1571 00	250	210	2331 00	34 96	»	46 0
id.	Schneider, Catherine.	41	3	»	1	100	»	1209 00	250	»	1559 00	23 38	»	31 0
Dillingen.	Dauphin, Marie.	22	4	»	1	»	»	1400 00	200	»	1600 00	24 00	»	32 0
<i>Bech.</i>														
Bech.	Berscheid, François.	49	4	»	24	»	975 00	1581 00	250	150	2956 00	22 17	55 28	59 0
id.	Colling, Suzanne.	38	3	»	10	100	250 00	1200 00	200	»	1750 00	26 25	»	35 0
Hemstal.	Dupont, Georges.	34	3	»	1	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 0
Hersberg.	Olinger, Robert.	39	4	»	»	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35 0

1402

Betzdorf.	Eberhard, Antoine.	21	3	»	3	100	»	1650 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 0
Mensdorf.	Fusenig, Bernard.	52	4	»	2	»	»	1650 00	250	»	1900 00	14 25	35 53	38 0
id.	Zoenen, Sophie.	44	3	»	25	100	812 50	1400 00	200	100	2612 50	30 19	»	52 2
Ollingen.	Glauden, Jean-Pierre.	41	3	»	10	100	300 00	1650 00	250	»	2300 00	17 25	43 01	46 0
Roodt.	Siebenaler, Jean-P.	42	3	»	16	100	600 00	1800 00	250	»	2750 00	20 62	51 42	55 0
<i>Bluer.</i>														
Biwer.	Neis, Mathias.	33	4	»	40	»	1062 50	2000 00	325	100	3487 50	26 16	65 22	69 7
id.	Therisen, Marie- ¹⁾	44	3	»	13	100	437 50	1736 00	250	»	2523 50	37 85	»	50 1
Boudler.	Cannivé, Marie.	51	3	»	31	100	1062 50	1599 00	200	100	3061 50	45 92	»	61 3
Wecker.	Berens, Adolphe.	28	2	»	9	200	250 00	1900 00	325	200	2875 00	21 56	53 76	57 7
id.	Lenner, Catherine.	53	4	»	40	»	1062 50	1554 00	200	»	2816 50	42 25	»	56 7
<i>Flaxweiler.</i>														
Beyren.	Schneider, Pierre.	53	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	»	»	35 1
id.	Schmitz, s= Geste.	30	4	»	»	»	»	950 00	»	»	950 00	»	»	19 1
Flaxweiler.	Kirsch, Ed.	35	2	»	13	200	450 00	1500 00	250	100	2500 00	18 75	46 75	50 1
id.	Esch, Catherine.	33	3	»	5	100	125 00	1300 00	200	»	1725 00	25 87	»	34
Gostingen.	Kieffer, Jean.	35	3	»	43	100	1275 00	1600 00	250	200	3425 00	25 69	64 05	68
id.	Zangerlé, Catherine.	32	3	»	3	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30
Niederdonven.	Schneider, Jean.	40	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13 12	32 72	35
id.	Mossong, Anne.	43	2	»	7	200	125 00	1227 00	200	80	1832 00	27 48	»	36 1
Oberdonven.	Schiltz, Marie.	18	3	»	2	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 0
<i>Grevemacher.</i>														
Grevemacher.	Pedernmeyer, Léon.	44	2	»	32	200	1062 50	2336 00	400	150	4148 50	31 11	77 58	82 1
id.	Emering, Jean.	70	3	»	28	100	937 50	2370 00	400	150	3957 50	29 68	74 01	79 1
id.	Jager, Guillaume.	62	2	»	11	200	250 00	1998 00	400	150	2998 00	22 48	56 06	59 1
id.	Kandel, s ^r Françoise.	55	2	»	»	200	»	1135 00	»	125	1460 00	»	»	29 1
id.	Wallz, s ^r Marie-Jos.	41	3	»	»	100	»	909 00	»	»	1009 00	»	»	20 1
id.	Bird, s ^r Donatille.	44	2	»	»	200	»	836 00	»	125	1161 00	»	»	23 1
id.	Wilhelm, s ^r Madeleine.	61	2	»	»	200	»	989 00	»	»	1189 00	»	»	23 7
<i>Junglinster.</i>														
Altlinster.	Hansen, Madeleine.	15	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 0
Bouglinster.	Seil, Pierre.	35	3	»	35	100	1275 00	1775 00	250	175	3575 00	26 81	68 85	71 5
id.	Muller, Marie.	39	2	»	11	200	250 00	1475 00	200	125	2250 00	33 75	»	45 0
Eisenborn.	Gilbertz, Hélène.	26	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 0
Godbrange.	Hengen, Pierre.	37	3	»	2	100	»	1650 00	250	»	2000 00	15 00	37 40	40 0
Graulinster.	Dernuth, Françoise.	19	4	»	24	»	687 50	1400 00	200	»	2287 50	34 31	»	45 7
Imbringen.	Pleisch, Prosper.	16	4	»	40	»	1275 00	1700 00	250	125	3350 00	25 12	62 64	67 0
Junglinster.	Welter, Jean-Pierre.	44	3	»	35	100	1062 50	1936 00	325	175	3598 50	26 99	67 29	71 9
id.	Koetz, Anne.	52	2	»	36	200	850 00	1708 00	250	125	3133 00	46 99	»	62 6
id.	Welter, Marie-Thérèse.	29	3	»	6	100	100 00	1300 00	250	»	1750 00	26 25	»	35 0
<i>Manternach.</i>														
Berbourg.	Feyder, Mathias.	58	3	»	8	100	150 00	1662 00	250	»	2162 00	16 21	40 43	43 2
id.	Reisdorfer, Marguerite.	53	2	»	29	200	937 50	1417 00	200	70	2824 50	42 37	»	56 4
Lellig.	Franck, Jean-Pierre.	27	4	»	35	»	1275 00	1600 00	250	114	3239 00	24 29	60 57	64 7
Manternach.	Kinn, Jean-Pierre.	47	4	»	34	»	1275 00	1663 00	250	120	3308 00	24 81	61 86	66 1
Munscherker.	Fusenig, Agnès.	15	3	»	5	100	125 00	1200 00	200	»	1625 00	24 37	»	32 5
<i>Mertel.</i>														
Mertel.	Schuh, Joseph.	49	2	»	11	200	250 00	1781 00	325	450	3006 00	22 54	56 21	60 1
id.	Zieger, s ^r Félicienne.	38	1	»	»	300	»	900 00	»	»	1200 00	»	»	24 0
id.	Hoin, s ^r Octavie.	44	aut	»	»	»	»	836 00	»	»	836 00	»	»	16 7
Wasserbillig.	Braun, Jean-Pierre.	60	1	»	10	300	250 00	2180 00	400	250	3380 00	25 35	63 21	67 0
id.	Punnel, Nicolas.	75	2	»	21	200	687 50	2115 00	400	210	3612 50	27 09	67 55	72 2

¹⁾ Dont fr. 62,50 payables au 2^e semestre.

asserbillig.	Engel, Catherine.	61	3	»	28	100	750 00	1789 00	300	»	2939 00	44 08	»	58 78
id.	Schiltz, Julie.	54	2	»	20	200	500 00	1576 00	300	»	2576 00	38 64	»	51 52
id.	Rausch, Marguerite.	55	3	»	15	100	400 00	1435 00	300	»	2235 00	33 52	»	44 70
<i>Rodenbourg.</i>														
idweiler.	Hellers, Jean-Baptiste.	28	3	»	4	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13 87	34 59	37 00
chweiler.	Olinger, Anne.	27	2	»	22	200	687 50	1300 00	200	»	2387 50	35 81	»	17 75
ondrange.	Schaus, Léopold.	58	3	»	23	100	900 00	1962 00	250	200	3412 00	25 58	63 80	68 24
denbourg.	Ehlinger, Joséphine.	23	3	»	3	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22 50	»	30 00
<i>Wormeldange.</i>														
m.	Duhr, Mathilde.	30	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 »	»	28 00
men.	Muller, Nicolas.	45	3	»	24	100	975 00	1650 00	250	175	3150 00	23 62	58 90	63 00
id.	Molitor, Catherine.	32	2	»	11	200	250 00	1300 00	200	175	2125 00	31 87	»	42 50
achtum.	Frieden, Mathias.	33	3	»	14	100	450 00	1600 00	250	»	2400 00	18 00	44 88	48 00
id.	Schmit, Marguerite.	27	3	»	23	100	687 50	1300 00	200	175	2462 50	36 94	»	19 25
erwormeldange.	Molling, Maurice.	44	3	»	10	100	300 00	1575 00	250	»	2225 00	16 69	41 61	44 50
ormeldange.	Siebenaler, Michel.	45	3	»	25	100	812 50	1725 00	325	175	3137 50	23 53	58 67	62 75
id.	Duhr, Marie.	42	4	»	40	»	850 00	1550 00	250	175	2825 00	42 37	»	56 50
id.	Molitor, Marguerite.	42	2	»	13	200	300 00	1300 00	250	»	2050 00	30 75	»	41 00
<i>Remich.</i>														
<i>Bous.</i>														
us.	Ternes, Mich.-Aug.	36	4	»	36	»	1275 00	1500 00	250	200	3225 00	24 19	60 31	64 50
id.	Wiltzius, Marie.	40	4	»	1	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
peldange.	Parries, Henri.	53	3	»	5	100	150 00	1617 00	250	»	2117 00	15 88	39 59	42 34
olling-Assel.	Courte, Auguste.	32	4	»	29	»	1125 00	1500 00	250	200	3075 00	23 06	57 50	61 50
<i>Burmerange.</i>														
urmerange.	Gœrgen, Jean.	38	4	»	33	»	1275 00	1500 00	250	200	3225 00	24 19	60 31	64 50
vange.	Gœrgen, Jean-Pierre.	22	3	»	23	100	900 00	1500 00	250	200	2950 00	22 12	55 16	59 00
ernage.	Mohrmann, Marie.	16	2	»	7	200	125 00	1200 00	200	42	1767 00	26 50	»	35 34
<i>Dalheim.</i>														
alheim.	Raus, Jean-Jacques.	48	2	»	22	200	750 00	1970 00	325	200	3445 00	25 84	64 42	68 90
id.	Hoss, Thérèse.	40	3	»	24	100	550 00	1575 00	200	100	2525 00	37 87	»	50 50
id.	Weber, Elise.	42	4	»	»	»	»	1200 00	200	»	1400 00	21 00	»	28 00
lsdorf.	Stoffel, Jean.	29	3	»	9	100	300 00	1600 00	250	»	2250 00	16 87	42 07	45 00
lfrange.	Entringer, Jean-Pierre.	21	3	»	33	100	1275 00	1600 00	250	»	3225 00	24 19	60 31	64 50
<i>Lenningen.</i>														
inach.	Friedrich, Jean.	47	4	»	»	»	»	1700 00	325	»	2025 00	15 19	37 87	40 50
id.	Bour, s ^r Augustine.	48	3	»	»	100	»	972 00	»	»	1072 00	»	»	21 44
id.	Giesener, s ^r Eutholie.	29	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	18 00
nningen.	Blau, Pierre.	41	3	»	19	100	750 00	1600 00	250	325	3025 00	22 69	56 57	60 50
id.	Demuth, Marie-Anne. ¹⁾	34	4	»	28	»	937 50	1300 00	200	200	2637 50	41 26	»	54 75
<i>ondorf-l-Bains.</i>														
twis.	Molitor, Jean-Pierre.	64	2	»	20	200	750 00	1916 00	250	200	3316 00	24 87	62 01	66 32
lange.	Berscheid, Jean.	27	3	»	26	100	1050 00	1600 00	250	200	3200 00	24 00	59 84	64 00
ondorf.	Mouton, Jean.	49	3	»	31	100	1275 00	1981 00	250	200	3806 00	28 54	71 17	76 12
id.	Hoffmann, Catherine.	45	3	»	8	100	125 00	1445 00	200	»	1870 00	28 05	»	37 40
<i>Remerschen.</i>														
merschen.	Mankel, Auguste.	55	3	»	25	100	1050 00	1635 00	250	150	3185 00	23 89	59 56	63 70
id.	Wilhelmy, Thérèse.	37	3	»	2	100	»	1250 00	200	»	1550 00	23 35	»	31 00
hengen.	Bomb, Willibrord.	34	3	»	14	100	450 00	1500 00	250	»	2300 00	17 25	43 01	46 00

¹⁾ Y compris 1,50 fr. respectivement 2 fr. de l'année dernière.

Schengen.	Schunamer, Anne.	39	3	»	1	100	»	1200 00	200	»	1500 00	22	50	»	30
Wintrange.	Engels, Jean-Pierre.	42	4	»	34	»	1275 00	2500 00	250	150	4175 00	31	31	78 07	88
<i>Remich.</i>															
Remich.	Schons, François.	33	2	»	10	200	250 00	2000 00	400	150	3000 00	22	50	56 10	60
id.	River, Nicolas.	36	4	»	34	»	1062 50	1800 00	400	»	3262 50	24	47	61 01	65
id.	Schiltz, Mathias.	25	3	»	23	100	750 00	1700 00	400	150	3100 00	23	25	57 97	62
id.	Bonifas, s ^r Julie	31	4	»	»	»	»	900 00	»	»	900 00	»	»	»	18
id.	Bock, s ^r Eustache.	35	3	»	»	100	»	800 00	»	»	900 00	»	»	»	18
id.	Ewert, s ^r Paula.	38	1	»	»	300	»	800 00	»	»	1100 00	»	»	»	22
<i>Stadtbredimus.</i>															
Greiveldange.	Ternes, Jean-Bapt.	34	4	»	34	»	1275 00	1600 00	250	190	3315 00	24	86	61 99	66
id.	Weydert, Catherine.	46	3	»	4	100	»	1230 00	200	»	1530 00	22	95	»	30
Stadtbredimus.	Ternes, Jean-Pierre.	29	4	»	27	»	1125 00	1600 00	250	190	3165 00	23	74	59 19	63
id.	Kummer, Cath.	19	2	»	18	200	625 00	1200 00	200	160	2385 00	35	77	»	47
<i>Waldbredimus.</i>															
Trintange.	Robert, Aloyse.	21	3	»	23/4	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13	87	34 59	37
id.	Schuman, Catherine.	23	3	»	13	100	375 00	1200 00	200	»	1875 00	28	12	»	37
Waldbredimus.	Ehlinger, Joseph.	28	4	»	1	»	»	1500 00	250	»	1750 00	13	12	32 72	35
<i>Wellenstein.</i>															
Bech-Kleinfmacher	Bastian, Jean.	40	3	»	3	100	»	1500 00	250	»	1850 00	13	87	34 59	37
id.	Bergem, Virginie.	54	3	»	31	100	1062 50	1399 00	200	100	2861 50	42	92	»	57
Schwebsingen.	Krieller, Jean	43	3	»	14	100	450 00	1527 00	250	»	2327 00	17	45	43 51	46
Wellenstein.	Thill, Jean	34	4	»	5	»	150 00	1550 00	250	»	1950 00	14	62	36 46	39
id.	Hoffmann, Berthe.	43	2	»	4	200	»	1277 00	200	100	1777 00	26	65	»	35
<i>Écoles primaires supérieures.</i>															
Luxembourg.	Weiler, Jean.	»	1	»	34	300	1062 50	3100 00	500	»	4962 50	37	22	92 80	99
id.	Metzler, mère Marg.	»	2	»	»	200	»	1300 00	»	»	1500 00	»	»	»	30
id.	Nesen, mère Joseph.	»	2	»	»	200	»	900 00	»	»	1100 00	»	»	»	22
id.	Didier, mère Constance.	»	2	»	»	200	»	900 00	»	»	1100 00	»	»	»	22
id.	Fisch, mère Rosalie.	»	2	»	»	200	»	900 00	»	»	1100 00	»	»	»	22
id.	Zander, mère Agnès.	»	1	»	»	300	»	900 00	»	»	1200 00	»	»	»	24
id.	Berens, mère Gertrude.	»	1	»	»	300	»	900 00	»	»	1200 00	»	»	»	24
id.	Mangen, mère Gertrude	»	4	»	»	»	»	900 00	»	»	900 00	»	»	»	18
Eich.	Kandel, s ^r M.-Rod.	»	1	»	»	300	»	1000 00	»	»	1300 00	»	»	»	26
Weimerskirch.	Schmit, Nicolas.	»	1	»	21	300	687 50	2750 00	500	225	4462 50	33	45	83 45	89
Hollerich.	Bourgeois, Adrien.	»	1	»	26	300	812 50	2900 00	500	»	4512 50	33	84	84 98	90
id.	Byschen, s ^r Annable.	»	2	»	»	200	»	1050 00	»	»	1250 00	»	»	»	25
Larocheffe.	Majerus, Pierre.	»	1	»	26	300	812 50	2400 00	400	125	4037 50	30	28	75 50	80
Vianen.	Schranz, Guillaume.	»	1	»	41	300	1062 50	2400 00	400	»	4162 50	31	20	77 84	83
Wiltz.	Ensch, Jean.	»	2	»	41	200	1062 50	2750 00	475	»	4487 50	33	66	83 92	89
id.	Kunnen, Dom.	»	1	»	34	300	1062 50	2750 00	475	»	4587 50	34	41	85 79	91
Remich.	Thill, Jacques.	»	1	»	17	300	500 00	2400 00	400	150	3750 00	28	12	70 12	75
id.	Franck, s ^r Florentine.	»	3	»	»	100	»	1000 00	»	»	1100 00	»	»	»	22
Pelange.	Adam, Mathias.	»	2	»	43	200	1062 50	3100 00	400	»	4762 50	35	42	89 03	95
Dudelange.	Ewert, Jean.	»	2	»	24	200	812 50	3250 00	500	»	4762 50	47	15	124 78	95
id.	Kimmes, Gustave.	»	2	»	19	200	625 00	3150 00	500	»	4475 00	33	56	83 68	89
Differdange.	Jacoby, Mathias.	»	2	»	31	200	1062 50	3300 00	500	»	5062 50	37	97	94 67	101
id.	Fischbach, s ^r Symph.	»	2	»	»	200	»	1140 00	»	»	1340 00	»	»	»	26
Niedercorn.	Juny, s ^r Berelmans.	»	1	»	»	300	»	1140 00	»	»	1440 00	»	»	»	28
Rumelange.	Wolff, Léon.	»	1	»	20	300	625 00	2700 00	475	»	4100 00	30	75	76 67	82
id.	Durbach, s ^r St.-Joseph.	»	2	»	»	200	»	1000 00	»	»	1200 00	»	»	»	24
Grevenmacher.	Seyvert, Eugène.	»	1	»	22	300	750 00	2700 00	405	150	4305 00	32	29	80 50	86

1) Doit à %.

1405

id.	Biren, s ^r Xavier.	»	2	»	»	200	»	1200 00	»	»	1400 00	»	»	28 00
Mersch.	Theisen, Jean-François.	»	1	»	30	300	937 50	2640 00	400	»	4277 50	32 08	79 99	85 55
Redange.	Welter, Antoine.	»	2	»	24½	200	812 50	2400 00	400	»	3812 50	28 59	71 29	76 25
Bettembourg.	Legil, Nicolas.	»	1	»	15	300	500 00	2900 00	475	300	4475 00	33 56	83 68	89 50
id.	Molitor, Anne.	»	1	»	16	300	400 00	2056 25	325	150	3231 25	48 47	»	64 62
Rosport.	Steinmetzer, Nic.	»	2	»	21	200	687 50	2400 00	325	»	3612 50	27 09	67 55	72 25
Mamer.	Engels, Nicolas.	»	2	»	13	200	375 00	2500 00	325	200	3600 00	27 00	67 32	72 00
Troisvierges.	Neyens, Paul.	»	1	»	9	300	250 00	2400 00	400	»	3350 00	25 12	62 64	67 00
Wormeldange.	Jacoby.	»	2	»	»	200	»	2400 00	325	»	2925 00	21 94	54 70	58 50
Echternach.	Maas, s ^r Wlfrida.	»	1	»	»	150	»	1000 00	»	»	1150 00	»	»	23 00
Total ...						124850	342512 50	1534569 75	235035	57885	2318410 25	2166285	29405 72	46378 20

Loi du 26 décembre 1913, concernant les traitements des ministres des cultes.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés en date du 11 décembre 1913 et celle du Conseil d'Etat du 19 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Les traitements des ministres des cultes sont fixés, à partir du 1^{er} janvier 1912, conformément aux dispositions de la présente loi et au tableau y annexé.

Art. 2. Les curés et desservants jouiront de trois suppléments personnels de 200 fr. chacun après 10, 15 et 20 années de service comme curé ou desservant.

Les vicaires et chapelains jouiront de trois suppléments personnels de 100 fr. chacun après 3, 6 et 9 années de service comme vicaire ou chapelain.

Art. 3. L'arrêté r. g.-d. du 5 novembre 1843 et la loi du 6 décembre 1849 sur les traitements des administrateurs provisoires sont remplacés par les dispositions suivantes:

Gesetz vom 26. Dezember 1913, über die Gehälter der Kultusdiener.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkanimer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkanimer vom 11. Dezember 1913 und derjenigen des Staatsrates vom 19. dess. Mts. wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und beordnen:

Art. 1. Die Gehälter der Kultusdiener sind, vom 1. Januar 1912 ab, gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes und der beigefügten Tabelle, festgesetzt.

Art. 2. Die Pfarrer und Pfarrverweser erhalten drei persönliche Zulagen von je 200 Fr. nach 10, 15 und 20 Dienstjahren als Pfarrer oder Pfarrverweser.

Die Vikare und Kaplanen erhalten drei persönliche Zulagen von je 100 Fr. nach 3, 6 und 9 Dienstjahren als Vikar oder Kaplan.

Art. 3. Der Kgl.-Großh. Beschluß vom 5. November 1843 und das Gesetz vom 6. Dezember 1849, über die Gehälter der provisorischen Verweser sind durch nachstehende Bestimmungen ersetzt:

Les ecclésiastiques qui se trouvent chargés, le premier du mois qui suit la vacance des fonctions de curé, desservant, vicaire ou chapelain, de la desserte provisoire de cures, succursales, vicariats ou chapelles, auront droit à titre d'indemnité à la moitié du traitement attaché à la place vacante, abstraction faite des suppléments prévus à l'art. 2 de la présente loi.

Le curé ou desservant ne pourra cependant cumuler avec son traitement l'indemnité pour l'administration provisoire d'un vicariat de sa propre paroisse.

Art. 4. Au moment de la mise en vigueur de la présente loi, tout ministre des cultes touchera le minimum du traitement fixé dans le tableau annexé à la présente loi, augmenté dans les proportions suivantes: la première augmentation sera ajoutée en entier, la deuxième pour la moitié, la troisième pour le tiers et la quatrième pour le quart.

Art. 5. Chaque ministre du culte catholique n'ayant pas droit à des suppléments personnels d'après la présente loi, jouira au moment de la mise en vigueur de celle-ci d'une majoration de traitement de 100 fr.

Cette majoration sera de 300 fr. pour le pasteur protestant et le rabbin israélite.

Art. 6. Le traitement calculé d'après les dispositions qui précèdent formera le point de départ pour les augmentations à échoir après la mise en vigueur de la présente loi. La fraction restant éventuellement à ajouter pour parfaire la somme totale des suppléments personnels formera la dernière augmentation.

Art. 7. La loi du 1^{er} mai 1894 sur les traitements du clergé est abrogée.

Le supplément de 100 fr., alloué par la loi du 17 mai 1874, continuera transitoirement à être servi aux ecclésiastiques retraités qui en jouissent actuellement.

Die Geistlichen, die am ersten des auf die Erledigung einer Pfarr-, Pfarrverweser-, Vikar- oder Kaplanstelle folgenden Monats mit der provisorischen Verweisung von Pfarren, Suffraganen, Vikariaten oder Kaplaneien beauftragt sind, beziehen als Entschädigung die Hälfte des mit der erledigten Stelle verbundenen Gehaltes, unter Auschaltung der im Art. 2 dieses Gesetzes vorgesehenen Zulagen.

Jedoch kann ein Pfarrer oder Pfarrverweser neben seinem Gehalt die Entschädigung für die provisorische Verweisung eines Vikariates seiner eigenen Pfarrei nicht beziehen.

Art. 4. Beim Inkrafttreten dieses Gesetzes erhält jeder Kultusdiener das in der beigefügten Tabelle festgesetzte Mindestgehalt, welches nach folgendem Maßstab erhöht wird: die erste Zulage wird ganz zugezählt, die zweite halb, von der dritten wird ein Drittel und der vierten ein Viertel beigefügt.

Art. 5. Jeder katholische Geistliche, der nicht gemäß diesem Gesetze auf die persönlichen Zulagen ein Anrecht hat, erhält beim Inkrafttreten des Gesetzes eine Gehaltsaufbesserung von 100 Fr.

Dieselbe beträgt 300 Fr. für den protestantischen Pfarrer und den israelitischen Rabbiner.

Art. 6. Das gemäß obigen Bestimmungen berechnete Gehalt bildet den Ausgangspunkt der nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes erfallenden Zulagen. Der Bruchteil, der zur Erreichung der Gesamtsumme der persönlichen Zulagen etwa fehlt, bildet die letzte Zulage.

Art. 7. Das Gesetz vom 1. Mai 1894 über die Gehälter des Klerus ist abgeschafft.

Die durch das Gesetz vom 17. Mai 1874 bewilligte Zulage von 100 Fr. wird vorübergehend den Geistlichen im Ruhestand, welche dieselbe gegenwärtig beziehen, weiter gewährt.

Art. 8. Un crédit de 50.000 fr. pour chacun des exercices 1912 et 1913 est mis à la disposition du Gouvernement aux fins d'application de la présente loi, dont l'effet remontera au 1^{er} janvier 1912. Ces crédits sont rattachés à la section IX du budget des dépenses pour 1913, art. 40bis: dépenses résultant de l'application de la loi du 26 décembre 1913, concernant les traitements des ministres des cultes pour l'exercice 1912, 50.000 fr.;

art. 40ter: dépenses résultant de l'application de la loi du 26 décembre 1913, concernant les traitements des ministres des cultes pour l'exercice 1913, 50.000 fr.

Art. 9. Toutes les dispositions contraires à la présente loi sont abrogées.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 26 décembre 1913.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

(ANNEXE.)

Tableau.

Culte catholique.

Evêque: 8500 fr.
Premier secrétaire de l'évêché, 3000—4200 fr. (4 tr. de 300 fr.).
Second secrétaire de l'évêché: 2250—3250 fr. (4 tr. de 250 fr.).
Curés de 1^{re} classe: 2575 fr.
Curés de 2^e classe et curé de Notre-Dame à Luxembourg: 2200 fr.
Desservants dans une des villes-basses, dans les faubourgs de Luxembourg et à Limpertsberg, 1725 fr.
Autres desservants: 1425 fr.

Art. 8. Ein Kredit von 50.000 Fr. für jedes der beiden Rechnungsjahre 1912 und 1913 wird der Regierung zur Verfügung gestellt, zur Ausführung dieses Gesetzes, das auf den 1. Januar 1912 rückwirkt. Diese Summen werden dem Abschnitt IX des Ausgabebudgets für 1913 unter Art. 40bis beigeschrieben: Ausgaben, welche für das Rechnungsjahr 1912 aus der Ausführung des Gesetzes vom 26. Dezember 1913 über die Gehälter der Kultusdiener entstehen, 50.000 Fr.

Art. 40ter: Ausgaben, welche für das Rechnungsjahr 1913 aus der Ausführung des Gesetzes vom 26. Dezember 1913 über die Gehälter der Kultusdiener entstehen, 50.000 Fr.

Art. 9. Alle diesem Gesetze zuwiderlaufenden Bestimmungen sind abgeschafft.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Mémorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 26. Dezember 1913.

Maria Adelsheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

(Anlage.)

Tabelle.

Katholischer Kultus.

Bischof: 8500 Fr.
1. Sekretär des Bistums: 3000—4200 (4 dreijährige Zulagen von 300 Fr.).
2. Sekretär des Bistums: 2250—3250 (4 dreijährige Zulagen von 250 Fr.).
Pfarrer 1. Klasse: 2575 Fr.
Pfarrer 2. Klasse und Pfarrer von Liebfrauen zu Luxemburg: 2200 Fr.
Pfarrvertreter in einer der Unterstädte, in den Vorstädten von Luxemburg und zu Limpertsberg: 1725 Fr.
Andere Pfarrvertreter: 1425 Fr.

Vicaires dans les paroisses de Saint-Michel, de Saint-Jean, de Saint-Mathieu et de Sainte-Unaigonde à Luxembourg et à Limpertsberg, 1250 fr.

Autres vicaires et chapelains: 1050 fr.

Séminaire. — Directeur, outre le logement: 3400—4300 (3 tr. de 300) fr.

— Professeurs, outre le logement: 2925—3525 (3 tr. de 200) fr.

Culte israélite.

Rabbin: 3400—4400 (4 tr. de 250) fr.

Culte protestant.

Pasteur: 3400—4400 (4 tr. de 250) fr.

Arrêté grand-ducal du 20 décembre 1913, approuvant diverses modifications et ajoutées à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 7 du traité du 11 novembre 1902, approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Revu l'arrêté g.-d. du 27 mars 1909, portant approbation du nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer du 17-23 décembre 1908;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions complémentaires et modificatives ci-après relatées à introduire à l'annexe C du règlement précité du 17-23 décembre 1908:

Vicare in den Pfarreien von St. Michael, St. Johann, St. Mathäus und St. Kunigunde zu Luxemburg und zu Limpertsberg: 1250 Fr.

Andere Vikare und Kaplanen: 1050 Fr.

Seminar. — Direktor nebst freier Wohnung 3400—4300 (3 dreijährige Zulagen von 300) Fr.

— Professoren, nebst freier Wohnung: 2925—3525 (3 dreijährige Zulagen von 200) Fr.

Israelitischer Kultus.

Rabbiner: 3400—4400 (4 dreijährige Zulagen von 250) Fr.

Protestantischer Kultus.

Pfarrer: 3400—4400 (4 dreijährige Zulagen von 250) Fr.

Großh. Beschluß vom 20. Dezember 1913, wodurch verschiedene Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrags vom 11. November 1902, genehmigt durch Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 27. März 1909, wodurch das neue Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 für genannte Eisenbahnen genehmigt wird;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Nachstehende Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zu obenerwähntem Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in vorbezogenem Beschlusse vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt:

1409

Nr. Ia. Sprengstoffe.

1. Eingangsbestimmungen. A. Sprengmittel. 1. Gruppe c) a).

Hinter den Worten „und Kollobiumwolle“ wird statt „ungepreßt“ gesetzt:
„auch ungepreßt.“

2. Abschnitt. A Verpackung 1. Gruppe der Sprengmittel. Ziffer 3. Nitrozellulose (Schießbaumwolle, Kollobiumwolle) c).

Der Eingang wird gefaßt:

Nitrozellulose in Flockenform, auch ungepreßt, mit usw. wie bisher.

Nr. Id. Verdichtete und verflüssigte Gase.

Abschnitt C. Ausnahmen von den Vorschriften unter A bis F. Abs. (3) wird gefaßt:

3) Ohne Beschränkung werden befördert:

a) Metallene Kohlen säurekapseln (Sodor, Sparklet), usw. wie bisher bis enthalten, wenn die Kohlen säure nicht mehr als $\frac{1}{2}$ Prozent Luft enthält.

b) Behälter von Eis maschinen, welche die für den Betrieb erforderliche Menge von flüssiger schwefeliger Säure dauernd enthalten, wenn der Inhalt an schwefeliger Säure 20 Liter nicht übersteigt.

Nr. II. Selbstentzündliche Stoffe.

In den Eingangsbestimmungen. Ziffer 8 b und im Abschnitt A. Verpackung. Abs. (6) werden die Worte „Gummi, gemahlen (Gummistaub)“ ersetzt durch: Gummi (Kautschuk) gemahlen, Gummi (Kautschukstaub).

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 20 décembre 1913.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Art. 2. Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 20. Dezember 1913.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha.

Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

In Gemäßheit des Schlußabsatzes der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 (Memorial S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgesehenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 23. Dezember 1913.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha.

Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté grand-ducal du 26 de ce mois, ont été nommés membres de la Chambre de commerce pour le terme de six ans, à partir du 1^{er} janvier 1914:

a) pour le commerce en général: MM. Robert Collart, maître de forges à Steinfort; Gustave de Marie, négociant à Ettelbruck; Joseph Wurth-Weiler, directeur de la Banque Internationale à Luxembourg, et Paul Wurth, ingénieur-constructeur à Luxembourg;

b) pour la métallurgie: M. Léon Metz, maître de forges à Esch-s.-Alz.;

c) pour la construction de machines: M. Maurice Duchscher, industriel à Wecker;

d) pour la meunerie: M. Pierre Hastert, meunier à Luxembourg-Grund.

Luxembourg, le 29 décembre 1913.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté grand-ducal du 26 de ce mois, MM. Léon Metz et Emile Berchem ont été confirmés, pour un nouveau terme de deux ans à partir du 1^{er} janvier 1914, dans les fonctions de président et resp. vice-président de la Chambre de commerce.

Luxembourg, le 29 décembre 1913.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins dans les communes ci-après, à savoir:

Strassen: M. Joseph Reichling-Fonck, propriétaire à Strassen;

Tuntingen: MM. Antoine Warnimont, cultivateur à Tuntingen, et Emile Erpelding, cultivateur à Tuntingen;

Bekanntmachung. — Handelskammer.

Durch Großh. Beschluß vom 26. d. Mts. sind zu Mitgliedern der Handelskammer auf die Dauer von sechs Jahren, vom 1. Januar 1914 ab, ernannt worden:

a) Für den Handel im allgemeinen: Die HH. Robert Collart, Hüttenherr zu Steinfort, Gustav de Marie, Kaufmann zu Ettelbrück, Josef Wirth-Weiler, Direktor der Internationalen Bank zu Luxemburg, und Paul Wirth, Ingenieur zu Luxemburg;

b) Für die Eisenindustrie: Hr. Leo Metz, Hüttenherr zu Esch a. d. Alz.;

c) Für den Maschinenbau: Hr. Moritz Duchscher, Industrieller zu Wecker;

d) Für die Mühlenindustrie: Hr. Peter Hastert, Müller zu Luxembourg-Grund.

Luxemburg, den 29. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Handelskammer.

Durch Großh. Beschluß vom 26. d. Mts. sind die HH. Leo Metz und Emil Berchem auf die Dauer von zwei Jahren, vom 1. Januar 1914 ab, als Präsident bezw. Vizepräsident der Handelskammer bestätigt worden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden, nämlich:

Strassen: Hr. Joseph Reichling-Fonck, Eigentümer zu Strassen;

Tüntingen: HH. Anton Warnimont, Landwirt zu Tüntingen, und Emil Erpelding, Landwirt zu Tüntingen;

Consthum : M. Guillaume *Reiter*, cultivateur à Consthum;

Munshausen : M. Nicolas *Schaack*, cultivateur à Roder;

Bettborn : M. Emile-Jean-Pierre *Weis*, cultivateur à Platen;

Mecher : M. Théodore *Colling*, cultivateur à Kaundorf.

Luxembourg, le 28 décembre 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 3 novembre 1913 le conseil communal de Schiffflange a édicté un règlement de police sur le jeu au football à l'intérieur de la localité de Schiffflange. — Le dit règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 21 décembre 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 20 décembre 1913, l'association syndicale pour l'établissement de huit chemins d'exploitation aux lieux dits « Weissendriesch », « In Brantert » etc., à Ermsdorf, dans la commune d'Ermsdorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal d'Ermsdorf.

Luxembourg, le 20 décembre 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 24 décembre 1913, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation aux

Constum : Hr. Wilhelm *Meiter*, Landwirt zu Constum;

Munshausen : Hr. Nikolaus *Schaack*, Landwirt zu Roder;

Bettborn : Hr. Emil Johann Peter *Weis*, Landwirt zu Platen;

Mecher : Hr. Theodor *Colling*, Landwirt zu Kaundorf.

Luxemburg, den 28. Dezember 1913.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 3. November 1913 hat der Gemeinderat von Schiffflingen ein Polizeireglement über das Fußballspiel im Innern der Ortschaft Schiffflingen erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 21. Dezember 1913.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 20. Dezember 1913, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von acht Feldwegen, Orte genannt „Weißendriesch“, „In Brantert“ usw. zu Ermsdorf, Gemeinde Ermsdorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Ermsdorf hinterlegt.

Luxemburg, den 20. Dezember 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 24. Dezember 1913 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Scheid-

lieux dits « Scheidfeld », « auf der hintersten Tonn » à Ehrlange-s.-Messe, dans la commune de Reckange-s.-Messe, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Reckange-s.-Messe.

Luxembourg, le 24 décembre 1913.

Le Ministre d'Etat
Président du Gouvernement,
EYSCHEN

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur les projets et statuts d'associations syndicales à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Mertzig, au lieu dit « Huhnerjuck », « Walzenberg », « Langheck », du 8 au 22 janvier 1914.

Les pièces prévues par l'art. 1^{er} de l'arrêté r. g.-d. du 21 janvier 1885, seront déposées, pendant le délai indiqué, à l'école de Mertzig.

Luxembourg, le 24 décembre 1913.

Le Ministre d'Etat.
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 30 décembre 1913, concernant la police sanitaire du bétail.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Attendu que suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du canton d'Esch-s.-Alz. la stomatite aphteuse est éteinte dans la localité d'Ehrlange;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail et l'art. 78 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de la loi précitée;

feld", „Auf der hintersten Tonn" in Ehlingen a. d. Meß, Gemeinde Reckingen a. d. Meß, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Reckingen a. d. Meß hinterlegt.

Luxemburg, den 24. Dezember 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten zweier zu bildenden Genossenschaften für die Anlage von Feldwegen zu Mertzig, Orte genannt „Huhnerjuck", „Walzenberg" und „Langheck", vom 8. auf den 22. Januar 1914.

Die durch Art. 1 des Regl.-Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktenstücke werden während obiger Frist in dem Schulhause zu Mertzig offen liegen.

Luxemburg, den 24. Dezember 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 30. Dezember 1913, betreffend die Viehseuchepolizei.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

In Erwägung, daß gemäß Bericht des Staats-tierarztes des Kantons Esch die Maul- und Klauen-seuche in der Ortschaft Ehrlingen erloschen ist;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchepolizei und des Art. 78 des ministeriellen Beschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Arrête:

Art. 1^{er}. La première et la deuxième zone d'observation formées autour de la localité d'Ehlerange sont supprimées.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 décembre 1913.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 30 décembre 1913, concernant la dissolution volontaire du « Sterbekassenverein der Friseur-Meister und -Meisterinnen des Großherzogtums Luxemburg ».

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Attendu que dans son assemblée générale du 20 octobre 1913 la société de secours mutuels dite « Sterbekassenverein der Friseur-Meister und -Meisterinnen des Großherzogtums Luxemburg » à Luxembourg, a décrété sa dissolution volontaire et sa fusion avec le « Sterbekassenverein für Mitglieder des Handwerksmeisterverbandes und des kaufmännischen Landesverbandes », ayant son siège à Luxembourg;

Revu son arrêté du 30 décembre 1909, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la dite société;

Vu les avis de l'administration communale de la ville de Luxembourg du 22 décembre 1913 et de la commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels en date du 24 du même mois;

Vu la loi du 11 juillet 1891 et l'arrêté grand-ducal du 22 du même mois sur les sociétés de secours mutuels;

Beschließt:

Art. 1. Das um die Ortschaft Ehleringen gebildete Beobachtungsgebiet (engeres und weiteres) ist freigegeben.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 30. Dezember 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 30. Dezember 1913, die freiwillige Auflösung des „Sterbekassenvereins der Friseur-Meister und -Meisterinnen des Großherzogtums Luxemburg“ betreffend.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

In Erwägung, daß der „Sterbekassenverein der Friseur-Meister und -Meisterinnen des Großherzogtums Luxemburg“, zu Luxemburg, in seiner General-Versammlung vom 20. Oktober 1913 die freiwillige Auflösung und die Verschmelzung des Vereins mit dem „Sterbekassenverein für Mitglieder des Handwerksmeisterverbandes und des kaufmännischen Landesverbandes“, mit Sitz zu Luxemburg, beschlossen hat;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 30. Dezember 1909, wodurch genannter Verein gesetzlich anerkannt und dessen Statut genehmigt wurde;

Gesehen die Gutachten der Gemeindeverwaltung der Stadt Luxemburg vom 22. Dezember 1913 und der Höheren Kommission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen vom 24. Dezember 1913;

Gesehen das Gesetz vom 11. Juli 1891 und den Großh. Beschluß vom 22. desselben Monates, über die auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen;

Arrête:

Art. 1^{er}. La société de secours mutuels dite « Sterbekassenverein der Friseur-Meister und -Meisterinnen des Großherzogtums Luxemburg », avec siège à Luxembourg, est dissoute à partir du 1^{er} janvier 1914.

Art. 2. Le patrimoine de la caisse dissoute au 1^{er} janvier 1914 devra servir au paiement des dettes existantes antérieures à la dissolution; le reliquat sera remis au « Sterbekassenverein für Mitglieder des Handwerksmeisterverbandes und des kaufmännischen Landesverbandes », à Luxembourg, auquel sont rattachés les membres de la société dissoute.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 décembre 1913.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur les projets et statuts d'associations syndicales à créer pour l'établissement de chemins d'exploitations 1^o à Wahlhausen, aux lieux dits « Ob Soltz », « Auf Flachsbusch », du 8 au 22 janvier 1914; 2^o à Mæsdorf, aux lieux dits « In der Rod-Ierd », « In den Echen », etc., du 22 janvier au 5 février 1914; 3^o à Beringen, aux lieux dits « In der Rod-Ierd », « Roschtgrund », etc., du 29 janvier au 12 février 1914.

Les pièces prévues par l'art. 1^{er} de l'arrêté royal grand-ducal du 21 janvier 1885, seront déposées, pendant le délai indiqué, aux écoles des localités intéressées.

Luxembourg, le 27 décembre 1913.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Beschließt:

Art. 1. Der „Sterbekassenverein der Friseur-Meister und -Meisterinnen des Großherzogtums Luxemburg“, mit Sitz zu Luxemburg, ist vom 1. Januar 1914 ab aufgelöst.

Art. 2. Das Vermögen der aufgelösten Sterbekasse am 1. Januar 1914 soll zur Berichtigung der vor der Auflösung bereits entstandenen Schulden dienen. Der Rest fällt dem „Sterbekassenverein für Mitglieder des Handwerksmeisterverbandes und des kaufmännischen Landesverbandes“ zu Luxemburg zu, dem auch die Mitglieder der aufgelösten Kasse angegliedert sind.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 30. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für die Anlage von Feldwegen 1. zu Wahlhausen, Orte genannt „Ob Soltz“, „Auf Flachsbusch“, vom 8. auf den 22. Januar 1914; 2. zu Mæsdorf, Orte genannt „In der Rod-Ierd“, „In den Echen“ usw., vom 22. Januar auf den 5. Februar 1914; 3. zu Beringen, Orte genannt „In der Rod-Ierd“, „Roschtgrund“ usw., vom 29. Januar auf den 12. Februar 1914.

Die durch Art. 1 des kgl.-Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktenstücke werden während obiger Frist in den Schulhäusern der betreffenden Ortschaften offen liegen.

Luxemburg, den 27. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications apportées aux statuts de la « Société de secours mutuels des instituteurs du Grand-Duché de Luxembourg », à Luxembourg, par décision de l'assemblée générale du 17 juillet 1913 sont approuvées.

Bekanntmachung. — Hilfskassen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die durch die General-Versammlung vom 17. Juli 1913 am Statut des „Luxemburger Lehrer-Unterstützungs-Vereins“ vorgenommene Änderungen genehmigt worden.

Abgeändertes Statut.

Kap. I. — Namen, Sitz, Vereinsjahr, Zweck.

Art. 1. Unter den Primär- und Oberprimärlehrern des Großherzogtums Luxemburg besteht unter dem Namen « Luxemburger Lehrer-Unterstützungsverein » — « Société de secours mutuels des instituteurs du Grand-Duché de Luxembourg » — eine staatlich anerkannte und auf gegenseitiger Hilfeleistung beruhende Genossenschaft.

Art. 2. Der Verein hat seinen gesetzlichen Sitz in der Stadt Luxemburg.

Art. 3. Das Vereinsjahr beginnt am 1. Oktober und schließt am 30. September.

Art. 4. Zweck des Vereins ist die Hebung des Lehrerstandes durch Pflege der Kollegialität und durch gegenseitige Hilfeleistung.

Art. 5. Der Verein ist zugleich eine Krankenkasse, eine Sterbekasse und eine Witwen- resp. Waisenkasse.

Art. 6. Der Verein bezahlt Entschädigungen:

- a) seinen aktiven Mitgliedern, deren Gattinnen und Witwen, sowie deren Kindern unter 18 Jahren in Krankheiten und Unfällen, an denen sie nicht selbst die Schuld tragen;
- b) den aktiven Mitgliedern beim Tode ihrer Gattin;
- c) den Witwen resp. den nach den Statuten bezugsberechtigten Personen beim Tode eines aktiven Mitgliedes;
- d) den nach den Statuten bezugsberechtigten Personen beim Tode der nicht wieder verheirateten Gattin eines verstorbenen aktiven Mitgliedes;
- e) den Kindern der verstorbenen aktiven Mitglieder bis zum zurückgelegten 18. Lebensjahr.

Kap. II. — Die Vereinsmitglieder; Aufnahme und Ausschuß.

Art. 7. Der Verein besteht aus aktiven Mitgliedern und aus Ehrenmitgliedern.

Art. 8. Ehrenmitglieder können alle Personen werden, die sich in irgend einer Weise um den Verein

verdient gemacht haben, oder eine einmalige Summe von wenigstens 12,50 Fr. in die Vereinskasse zahlen.

Außerdem können Ehrenmitglieder werden alle Verfasser, Drucker, Verleger und Eigentümer von Schulbüchern und andern Lehr- und Lernmitteln, alle Redaktionen, Gesellschaften, Gemeinden usw., die eine einmalige Summe von wenigstens 50 Fr. in die Vereinskasse zahlen.

Art. 9. Aktive Mitglieder können alle Lehrer werden, die an einer Schule angestellt sind, welche unter die Gesetze über den Primär- und Oberprimärunterricht fällt, sowie alle Personen, die eine Anstellung im Primärunterricht bekleiden.

Art. 10. Diejenigen Gemeindeflehrer, die aus ihrer Stelle scheiden, um eine Staatsanstellung im Unterricht zu übernehmen, bleiben aktive Mitglieder wenn sie dem Präsidenten ihren freiwilligen Austritt nicht schriftlich mitteilen.

Art. 11. Die aktiven Mitglieder zerfallen in amtierende, nicht amtierende und pensionierte Mitglieder.

Art. 12. Um aktives Mitglied zu werden, muß man ein schriftliches Gesuch an den Präsidenten, richten, worin man die Verpflichtung übernimmt, alle Bestimmungen der Vereinsstatuten genau zu beobachten, sowie die Kollegialität und die Interessen des Vereins nach Kräften zu fördern.

Das Gesuch gibt zugleich an: Namen und Vornamen, Ort und Datum der Geburt, Ort und Datum der ersten Anstellung im Lehrfach, und, falls der Lehrer verheiratet ist, Namen und Vornamen, Ort und Datum der Geburt seiner Gattin.

Art. 13. Jeder, der nicht während des ersten Jahres seiner Amtstätigkeit dem Verein beitrifft, muß eine ärztliche Bescheinigung erbringen, daß er an keiner Krankheit und keinem Gebrechen leidet, die ihn zum Schulhaltenuntauglich machen.

Art. 14. Die Aufnahme in den Verein datiert vom Tage der Einzahlung des ersten Jahresbeitrags.

Art. 15. Ihre Rechte als aktive Mitglieder verlieren:

a) diejenigen, die dem Präsidenten ihren freiwilligen Austritt aus dem Verein schriftlich anzeigen;

b) diejenigen, die am 30. September des laufenden Vereinsjahrs ihren Beitrag nicht entrichtet haben, falls der Verwaltungsrat nicht aus wichtigen Gründen in geheimer Abstimmung Zahlungsaufschub bewilligt;

c) diejenigen, welche den bei ihrer Aufnahme eingegangenen Verpflichtungen nicht nachkommen und die Interessen des Vereins absichtlich schädigen;

d) diejenigen, die auf Grund der Schulgesetze oder durch Richterspruch des Rechtes verlustig gehen, noch fernerhin eine Schule zu leiten.

Art. 16. Die Aufnahme und der Ausschluß geschehen nach den Bestimmungen der Statuten und des Verwaltungsreglementes.

Art. 17. Das freiwillig austretende sowie das von der Liste gestrichene Mitglied hat keinerlei Recht weder auf Entschädigung, noch auf Rückerstattung der eingezahlten Gelder, noch auf das Vereinsvermögen.

Art. 18. Die nach Art. 15, a und b, ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitglieder können wieder aufgenommen werden, wenn sie die in den Art. 9, 10 und 13 ausgesprochenen Bedingungen erfüllen und die seit ihrem Austritt resp. Ausschluß erfallenen Beiträge gemäß Art. 24 nachzahlen.

Art. 19. Alle aktiven Mitglieder übernehmen die Verpflichtung, sich bei etwaigen Schwierigkeiten bezüglich der Aufnahme, des Ausschlusses, der Wiederaufnahme, der Entschädigungen, der Bezugsberechtigten usw., dem Urteilsspruch der im Art. 84 gegenwärtiger Statuten vorgesehenen Schiedsrichter bedingungslos zu unterwerfen.

Art. 20. Überall, wo die Statuten von Mitgliedern ohne nähere Bezeichnung sprechen, sind darunter sowohl die aktiven Mitglieder als die Ehrenmitglieder zu verstehen.

Kap. III. — Beiträge der aktiven Mitglieder.

Art. 21. Jedes aktive Mitglied bezahlt einen Jahresbeitrag von 22.50 Franken.

Die vor dem 1. Oktober 1895 pensionierten Mitglieder, die den Beitrag von 15 Fr. nicht zu zahlen erklärt haben, werden nach Art. 25 und 26 der Statuten vom 29. September 1892 behandelt, wo

es heißt, daß die Bezugsberechtigten beim Tode eines aktiven Mitgliedes 200 Fr., beim Tode einer Gattin bzw. einer nicht wieder verheirateten Witwe 100 Fr. erhalten sollen.

Art. 22. Die Mitglieder, die im Laufe des Vereinsjahrs aufgenommen werden, bezahlen den Beitrag fürs ganze Jahr.

Beim Tode eines aktiven Mitgliedes wird der ganze Beitrag resp. der noch geschuldete Anteil desselben zurückgehalten.

Art. 23. Jedes neu eintretende Mitglied bezahlt eine Aufnahmegebühr, die der Summe gleichkommt, welche es im ganzen bereits bezahlt hätte, wenn es entweder gleich bei der Gründung des Vereins am 1. Januar 1885 oder sofort nach seiner Anstellung im Lehrfach, falls diese nach dem 1. Januar 1885 erfolgte, dem Vereine beigetreten wäre.

Ab 1. Oktober 1913 sind von der Aufnahme ausgeschlossen alle Lehrer, die mehr als 10 Dienstjahre zählen; ab 1. Oktober 1918 sind von der Aufnahme ausgeschlossen alle Lehrer, die mehr als 5 Dienstjahre zählen.

Art. 24. Betragen die Dienstjahre bei der Aufnahme eins oder mehr, so bezahlt das neue Mitglied jedes Jahr außer dem gewöhnlichen Beitrag jährlich wenigstens 20 % der geschuldeten Summe.

Art. 25. Die Beiträge werden von den aktiven Mitgliedern in halbjährlichen Raten von je 11,25 Fr. vor dem 1. Januar bzw. 1. Juli direkt an den Vereinskassierer eingezahlt. Nach dem 1. Januar bzw. 1. Juli werden die bis dahin nicht eingezahlten Beiträge vom Kassierer durch Postauftrag erhoben. Die dadurch entstandenen Postgebühren fallen dem betreffenden Mitgliede zur Last.

Art. 26. Es darf kein Beitrag von den Mitgliedern erhoben werden, der nicht in gegenwärtigen Statuten vorgesehen oder vom Verwaltungsrat in Ausführung des Art. 43 festgestellt worden ist.

Kap. IV. — Die Entschädigungen.

Art. 27. Das Recht auf Entschädigung beginnt erst drei Monate nach der Aufnahme in den Verein.

Art. 28. Die nach Art. 18 und 23 aufgenommenen Mitglieder haben ebenfalls drei Monate nach ihrer Aufnahme resp. Wiederaufnahme Recht auf Entschädigung.

Jedoch wird von der ihnen nach den Statuten zu-

kommenden Entschädigung ein vom engern Ausschuß zu bestimmender Teil zurückgehalten; jedenfalls wird beim Sterbefall die ganze noch geschuldete Summe in Abrechnung gebracht.

Art. 29. Der Verein vergütet seinen aktiven Mitgliedern, deren Gattinnen und Witwen, sowie deren Kindern unter 18 Jahren, die den eingesandten Rechnungen zufolge gemachten Ausgaben bei Krankheiten und Unfällen nach einem vom Verwaltungsrate zu bestimmenden und für alle Mitglieder gleichmäßigen Prozentsatz, der jedoch 75 % der gemachten Ausgaben nicht übersteigen darf.

Zu diesen Ausgaben gehören das Honorar des Arztes und die vom Arzte vorgeschriebenen Medikamente sowohl für den äußeren als den innern Gebrauch, wozu auch die Blutegel, die Bruchbänder und die Verbandstoffe zu rechnen sind.

Art. 30. Von den Mineralwassern werden nur die vom Arzte verordneten und nicht als Tafelgetränk dienenden vergütet. Auch darf die Vergütung derselben pro Jahr und Familie 10 Fr. nicht übersteigen.

Die orthopädischen Apparate und die Bäder werden nach einem vom Verwaltungsrate für jede Kategorie von Ausgaben zu bestimmenden Prozentsatz vergütet.

Die nach einer schriftlichen Verordnung des Arztes entweder direkt oder durch Vermittlung eines Apothekers aus dem Auslande bezogenen Spezialitäten werden nur nach einer separat eingesandten Rechnung mit 20 % der gemachten Auslagen vergütet.

Gänzlich ausgeschlossen bleiben alle künstlichen Körperteile; die Ausgaben für zahnärztliche Operationen; die Ausgaben für Reisen zu in- und ausländischen Ärzten und Apothekern; für Reise- und Aufenthaltskosten an fremdländische, nicht im Lande gesetzlich zugelassene Ärzte, für Kost, Logis und Verpflegung in einer Klinik oder einem Kurorte, sowie auch die Ausgaben für Weine und Spirituosen, Milch, Kindermehl, Honig und sonstige Nahrungsstoffe, selbst wenn diese oben angeführten Stoffe vom Arzte verordnet worden sind.

Art. 31. Der engere Ausschuß prüft wenigstens alle drei Monate die eingesandten Rechnungen und entscheidet in zweifelhaften Fällen, ob die in denselben angeführten Ausgaben dem Geist der Art. 29 und 30 entsprechen und bei der Feststellung der Entschädigung mit in Anrechnung zu bringen sind.

Art. 32. Die einem aktiven Mitglied nebst seinen Angehörigen oder dessen Hinterlassenen nach Art. 29 und 30 auszahlenden Entschädigungen dürfen 125 Fr. per Jahr nicht übersteigen.

Art. 33. Beim Tode eines aktiven Mitgliedes erhalten die Witwen resp. die nach den Statuten Bezugsberechtigten

im 1. Jahre der Mitgliedschaft	100 Fr.
im 2. » » »	150 »
im 3. » » »	200 »
im 4. » » »	250 »
im 5. » » »	300 »
im 6. » » »	350 »
im 7. » » »	400 »
im 8. » » »	450 »
im 9. » » »	500 »

Art. 34. Beim Tode der Gattin eines aktiven Mitgliedes oder der nicht wieder verheirateten Witwe eines verstorbenen aktiven Mitgliedes erhalten die Bezugsberechtigten die Hälfte von der Sterbefallsumme des Gatten.

Art. 35. Als bezugsberechtigte Personen werden nur angesehen: der Witwer, die Witwe, die Kinder, die Eltern, die Geschwister oder eine aus der Familie testamentarisch bezeichnete Person, selbstverständlich die einen nur in Ermangelung der anderen.

Art. 36. Jedes nicht verheiratete Mitglied, dessen Eltern und Geschwister nicht mehr leben, jeder Witwer und jede Witwe bezeichnen dem Vereine schriftlich die Person, die das Geld nach ihrem Tode gegen Quittung in Empfang zu nehmen berechtigt ist. Wird jedoch dem Vereine diese Mitteilung nicht gemacht und hinterläßt der Verstorbene auch kein Testament, so verwendet der Verein die auszuzahlende Sterbefallsumme zur Deckung der Kosten für ein anständiges Begräbnis und Seelenamt.

Art. 37. Der Verein zahlt jedem Kinde eines verstorbenen aktiven Mitgliedes eine jährliche Summe von 40 Fr., wenn dasselbe am 1. des nach dem Todesfall folgenden Monats das 18. Lebensjahr nicht überschritten hat. Die Mutter wird bei Feststellung der Gesamtsumme für den Anteil eines Kindes mitgerechnet, solange sie Kinder unter 18 Jahren hat und nicht wieder heiratet; jede Doppelwaise erhält zwei Anteile.

Diese Entschädigung beginnt mit dem 1. des Monats nach dem Sterbefall des aktiven Mitgliedes

und hört auf am Ende des Monats, in welchem das Kind das 18. Lebensjahr zurückgelegt hat oder gestorben ist.

Die Auszahlung der betreffenden Entschädigung erfolgt in zwei Terminen und zwar im Laufe der Monate März und September des laufenden Vereinsjahres.

Art. 38. Der Verein nimmt sich der Lehrerwaisen mit aller Liebe an, vertritt nach Bedürfnis Elternstelle an denselben, ermutigt in jeder Weise die Mutter oder den Vormund, die ihren Pflichten allseitig nachkommen, um durch Unterricht und Erziehung aus den Kindern brave und nützliche Menschen zu machen, und hilft mit Rat und Tat, wenn es sich um die Wahl des Lebensberufes der Kinder handelt.

Art. 39. Die den aktiven Mitgliedern und deren Hinterlassenen zukommenden Entschädigungen dürfen weder abgetreten noch mit Beschlag belegt werden.

Kap. V. — Die Finanzen des Vereins.

Art. 40. Die Einnahmen des Vereins bestehen aus:

- a) den Beiträgen der aktiven Mitglieder;
- b) den Einzahlungen der Ehrenmitglieder;
- c) den Zinsen der angelegten Vereinsgelder;
- d) den Staatssubsidien;
- e) den Zuschüssen seitens der Verfasser, Drucker, Verleger und Eigentümer von Büchern und Zeitschriften;

- f) dem Reinertrag der dem Verein angehörenden Bücher und Schriften;
- g) den Schenkungen und Vermächtnissen;
- h) allen andern Einnahmen, die der Verein haben kann.

Art. 41. Die Einnahmen unter g und h werden als außergewöhnliche Einnahmen betrachtet und stets zum Reservefonds hinzugefügt, falls die Geber nichts anders bestimmen.

Art. 42. Ebenso wird der etwaige Überschuss an gewöhnlichen Einnahmen zum Reservefonds hinzugefügt.

Art. 43. Die Vereinsgelder können bis zur Höhe der im Gesetz über die Hilfskassen vorgesehenen Summe in der Vereinskasse bleiben.

Art. 44. Jede Summe über diesen Betrag hinaus wird sobald als möglich auf die Sparkasse niedergelegt oder mit Ermächtigung der Regierung zum Ankauf von Wertpapieren verwandelt.

Art. 45. Die angekauften Wertpapiere werden sofort den gesetzlichen Bestimmungen gemäß niedergelegt.

Art. 46. Eine vom Verwaltungsrat jedes Jahr ernannte Kommission von drei Vereinsmitgliedern, die jedoch nicht zum Verwaltungsrat gehören dürfen, revidiert in Gegenwart des Präsidenten und des Sekretärs die Kasse, alle Bücher und Operationen des Kassierers, alle Zahlungsanweisungen, Rechnungen und Quittungen, alle Register und Dokumente des Vereins und stellt dem Präsidenten rechtzeitig ein detailliertes Protokoll zu über das Resultat der Revision nebst ihren etwaigen Bemerkungen und Vorschlägen.

Diese Revision kann zu jeder Zeit auf Anweisung des Präsidenten vorgenommen werden.

Art. 47. Der Verein besitzt einen in Wertpapieren angelegten Reservefonds von wenigstens 25.000 Fr.

Kap. VI. — Der Verwaltungsrat und dessen Wahl.

Art. 48. An der Spitze des Vereins befindet sich ein Verwaltungsrat. Derselbe besteht aus:

- a) dem Präsidenten;
- b) dem Vizepräsidenten;
- c) dem Sekretär;
- d) dem Kassierer;
- e) einem Beigeordneten;
- f) je einem Delegierten resp. Unterdelegierten für jeden Wahlkanton des Landes.

Art. 49. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär, der Kassierer und der Beigeordnete bilden den engeren Ausschuss.

Dieselben werden von der Generalversammlung in geheimer Abstimmung durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gewählt.

Art. 50. Die Delegierten und Unterdelegierten werden in den Kantonal- und Bezirkskonferenzen oder in eigens dazu berufenen Versammlungen in geheimer Abstimmung durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder des betreffenden Kantons gewählt.

Art. 51. Die Funktionen sämtlicher Mitglieder des Verwaltungsrates dauern 3 Jahre.

Sie beginnen mit dem 1. Oktober und endigen mit dem 30. September. Ort und Datum der Delegiertenwahlen werden vom engeren Ausschuss bestimmt.

Art. 52. Kann der Präsident aus irgend einem Grunde seine Funktionen zeitweilig nicht ausüben, so wird er durch den Vizepräsidenten ersetzt.

Wenn ein anderes Mitglied des engeren Ausschusses zeitweilig seines Amtes nicht walten kann, so wird es durch einen Delegierten resp. Unterdelegierten ersetzt.

Art. 53. Bei definitiver Erledigung der Stelle des Präsidenten, des Vizepräsidenten, des Sekretärs, des Kassierers oder des Beigeordneten ernennt der Verwaltungsrat in seiner nächsten Sitzung einen Vertreter für die noch übrige Amtsdauer.

Art. 54. Der Unterdelegierte ersetzt den Delegierten in allen Fällen, wo dieser seines Amtes nicht walten kann oder will.

Kap. VII. — *Funktionen des engeren Ausschusses.*

Art. 55. Der engere Ausschuß besorgt die laufenden Vereinsangelegenheiten. Zu diesem Zweck versammelt er sich so oft, als die Interessen des Vereines es erheischen.

Er erstattet dem Verwaltungsrat Bericht über seine Amtstätigkeit.

Der engere Ausschuß beschließt nach Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Art. 56. Der Präsident vertritt den Verein in seinem Verkehr mit allen öffentlichen Behörden.

Er überwacht und sichert die Ausführung der Statuten und des Verwaltungsreglementes, unterschreibt alle Schriftstücke, stellt alle Zahlungsanweisungen aus, kontrolliert die Kasse sowie alle Register und Dokumente des Vereins, eröffnet und schließt die Sitzungen des engeren Ausschusses, des Verwaltungsrates und der Generalversammlung, leitet die Verhandlungen und Wahlen, unterbreitet die Anträge zur Abstimmung und macht deren Ergebnis bekannt.

Er erledigt mit dem Sekretär alle Vereinsangelegenheiten, die keine besonderen Beratungen erheischen.

Art. 57. Der Sekretär nimmt ein detailliertes Protokoll auf über die Sitzungen des engeren Ausschusses, des Verwaltungsrates und der Generalversammlung, besorgt die Korrespondenz und die Einberufung zu den Versammlungen, führt das Vereinsregister und das Hauptbuch, besorgt die nötige Anzahl von Abschriften des Protokolls der Revisionskommission, arbeitet mit dem Präsidenten alle Berichte aus und versendet dieselben, stellt jedes Jahr ein Inventar aller dem Verein

gehörigen Gegenstände auf mit Angabe des Mitgliedes des engeren Ausschusses, in dessen Besitz sie sich befinden, und hilft dem Präsidenten bei allen auf den Verein bezüglichen Arbeiten.

Art. 58. Der Kassierer besorgt die Einnahmen und Ausgaben gemäß den Bestimmungen der Statuten und des Verwaltungsreglementes und trägt dieselben in ein Register ein nach dem von der Regierung genehmigten Schema, stellt dem Präsidenten jeden Monat eine ganz genaue Abschrift des Kassenbuches zu, bezahlt nur auf Sicht von Anweisungen, bewerkstelligt auf schriftliche Ermächtigung durch den Präsidenten die Anlage und die Erhebung der Gelder bei der Sparkasse, sowie den Ankauf und Verkauf von Rententiteln und deren Hinterlegung bei der Generalkasse.

Art. 59. Der Kassierer haftet für die Gelder und Wertpapiere, die sich in der Kasse befinden.

Art. 60. Der Präsident, der Sekretär und der Kassierer haben die Register, Dokumente usw., die sich im Inventar befinden, in Verwahr und sind für die durch ihre Schuld verursachte Beschädigung, den Verlust oder die Zerstörung derselben verantwortlich.

Kap. VIII. — *Funktionen des Verwaltungsrates.*

Art. 61. Der Verwaltungsrat berät und beschließt unter genauer Beobachtung der Statuten und des Verwaltungsreglements über alle Fragen, die den Verein interessieren.

Er legt den Vereinsmitgliedern in periodischen Berichten Rechenschaft ab über seine Amtstätigkeit.

Art. 62. Der Verwaltungsrat vereinigt sich so oft, als das Interesse des Vereines es erheischt oder eine Sitzung von der Majorität der Mitglieder verlangt wird.

Art. 63. Der Verwaltungsrat beschließt durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder in allen Fällen, wo die Statuten oder das Verwaltungsreglement nicht anders bestimmen.

Art. 64. Der Verwaltungsrat arbeitet auf Grund gegenwärtiger Statuten sobald als möglich ein detailliertes Verwaltungsreglement aus, dessen Bestimmungen nach erfolgter Genehmigung durch die Regierung streng zu beobachten sind.

Kap. IX. — *Funktionen der Delegierten.*

Art. 65. Die Delegierten vertreten den Verein speziell in dem Kanton, für den sie gewählt sind.

Sie machen alle Autoritäten und Personen, die sich für die Sache interessieren, mit dem Zweck und der Organisation des Vereins bekannt, suchen demselben Freunde und Gönner zu gewinnen, erkundigen sich über das Betragen und die Bedürfnisse der Waisen und übermachen dem Präsidenten wenigstens jedes Semester einen Bericht über dieselben mit ihren eventuellen Vorschlägen, begutachten alle Gesuche um außergewöhnliche Unterstützungen, bringen dem Präsidenten unverzüglich alles zur Kenntnis, was den Verein interessiert, wohnen den Sitzungen des Verwaltungsrates regelmäßig bei und benachrichtigen den Präsidenten sofort, wenn sie nicht in der Lage sind, ihres Amtes zu walten.

Kap. X. — *Die Generalversammlungen.*

Art. 66. Alle drei Jahre findet eine Generalversammlung statt, bei der kein aktives Mitglied ohne dringenden Grund fehlen soll.

Art. 67. Es kann eine außergewöhnliche Generalversammlung abgehalten werden, wenn der Verwaltungsrat es für angezeigt hält, oder wenn wenigstens 50 aktive Mitglieder eine solche wünschen.

Art. 68. Wenigstens acht Tage vor der Generalversammlung werden Ort, Tag, Stunde und Tagesordnung derselben durch die Presse oder durch den periodischen Bericht oder durch Einzelbriefe bekannt gemacht.

Art. 69. Die Generalversammlung beschließt durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder in allen Fällen, wo es sich nicht um Abänderung der Statuten oder Auflösung des Vereins handelt.

Art. 70. Bei Gelegenheit der Generalversammlung wird auf Kosten des Vereins ein feierliches Hochamt abgehalten für alle lebenden und verstorbenen Mitglieder und Wohltäter des Vereins.

Kap. XI. — *Die Verwaltungskosten.*

Art. 71. Alle Verwaltungskosten, die vom Verwaltungsrat als solche anerkannt werden, sind zu Lasten der Vereinskasse.

Art. 72. Der Sekretär und der Kassierer erhalten eine jährliche Entschädigung von je 300 Fr.

Art. 73. Die Funktionen der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates sind unentgeltlich.

Jedes Mitglied des Verwaltungsrates und der Revisionskommission hat jedoch Recht auf Rückerstattung seiner Auslagen für Korrespondenz und Geldsendungen.

Den Mitgliedern des Verwaltungsrates und den Revisoren werden als Reisekosten die Auslagen für ein Retourbillet dritter Klasse vergütet.

Art. 74. Der Kassierer bezahlt alle Verwaltungskosten auf Anweisung des Präsidenten gegen Quittung und trägt dieselben genau detailliert ins Kassenbuch ein.

Kap. XII. — *Allgemeine Bestimmungen.*

Art. 75. Gemäß dem Gesetze über die Hilfskassen darf das Vereinsvermögen nicht zu Zwecken verwandt werden, die in gegenwärtigen Statuten nicht vorgesehen sind.

Art. 76. Auf Kosten des Vereins erscheinen periodische Berichte enthaltend die Einnahmen und Ausgaben, das Vereinsvermögen, die Anlage desselben, die Mitglieder des Verwaltungsrates, die Listen sämtlicher Vereinsmitglieder und der Hinterlassenen aktiver Mitglieder, alle Verhandlungen und Beschlüsse des engern Ausschusses, des Verwaltungsrates und der Generalversammlung, sowie alle Mitteilungen, die für die Vereinsmitglieder von Nutzen sein können.

Art. 77. Gemäß dem Gesetze über die Hilfskassen legt der Verein jedes Jahr spätestens im Monat Februar dem Herrn Generaldirektor des Innern und der Gemeindeverwaltung der Stadt Luxemburg Rechnung über seine finanzielle und moralische Lage ab nach dem von der Regierung aufgestellten Schema.

Er beantwortet jederzeit alle ihm von der Behörde zugestellten Auskunftsfragen über Tatsachen, die den Verein betreffen.

Art. 78. Der Verein verpflichtet sich nach dem Gesetze über die Hilfskassen, seine Bücher, Register, Protokolle und sämtliche Schriftstücke dem Herrn Generaldirektor des Innern oder dem Spezialdelegierten desselben auf Wunsch zu unterbreiten.

Art. 79. Nach dem Gesetz über die Hilfskassen werden die im Schoß des Vereins entstehenden

Schwierigkeiten durch zwei von den beteiligten Parteien ernannte Schiedsrichter geschlichtet.

Wenn eine der Parteien diese Ernennung unterläßt, so kann dieselbe vom Präsidenten der höhern Kommission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen vorgenommen werden.

Sind die Schiedsrichter geteilter Ansicht, so entscheidet ein dritter Schiedsrichter, welcher durch die beiden ersten, und falls diese es unterlassen, durch den Präsidenten der höhern Kommission ernannt wird.

Alle Vereinsmitglieder übernehmen nach Art. 19 der Statuten die Verpflichtung, sich der Entscheidung dieser Schiedsrichter bedingungslos zu unterwerfen.

Art. 80. Die Auflösung des Vereins und die Liquidierung finden statt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen über die Hilfskassen.

Luxembourg, le 30 décembre 1913.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur les projets et statuts d'associations syndicales à créer a) pour l'établissement de chemins d'exploitation: 1° à Remich, aux lieux dits «Hinter der Kirch», «Feltzen», etc., du 8 au 22 janvier 1914; 2° à Roder, aux lieux dits «Uhrenweg», «Auf der Wirwel», etc., du 22 janvier au 5 février 1914, et b) pour l'établissement d'un drainage à Stadtbredimus, au lieu dit «In der Goelt», du 29 janvier au 12 février 1914.

Les pièces prévues par l'art. 1^{er} de l'arrêté r. g.-d. du 21 janvier 1885, seront déposées, pendant le délai indiqué, aux écoles des localités intéressées.

Luxembourg, le 30 décembre 1913.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Art. 81. Gegenwärtige Statuten können auf Vorschlag des Verwaltungsrates oder von wenigstens 50 aktiven Mitgliedern abgeändert werden.

Jeder Antrag auf Abänderung muß dem Verwaltungsrat wenigstens drei Monate vor der Generalversammlung zugestellt werden.

Sind mehrere Anträge vorhanden, so bestimmt der Verwaltungsrat die Reihenfolge, in welcher sie der Generalversammlung unterbreitet werden.

Eine Abänderung der Statuten ist nur zulässig durch eine Generalversammlung, die wenigstens einen Monat im voraus durch Briefe an jedes einzelne Mitglied mit ausdrücklicher Angabe der Tagesordnung zusammenberufen sein muß.

Die diesbezüglichen Beschlüsse der Generalversammlung müssen mit drei Viertel Stimmen der anwesenden Mitglieder gefaßt und von der Regierung gutgeheißen werden.

(Folgen die Unterschriften.)

Luxembourg, den 30. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft a) für die Anlage von Feldwegen: 1. zu Remich, Orte genannt „Hinter der Kirch“, „Feltzen“ usw., vom 8. auf den 22. Januar 1914; 2. zu Roder, Orte genannt „Uhrenweg“, „Auf der Wirwel“ usw., vom 22. Januar auf den 5. Februar 1914; und b) für Drainagearbeiten zu Stadtbredimus, Ort genannt, „In der Goelt“, vom 29. Januar auf den 12. Februar 1914.

Die durch Art. 1 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktenstücke werden während obiger Frist in den Schulhäusern der betreffenden Ortschaften offen liegen.

Luxembourg, den 30. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

1422

Relevé des agents d'assurance agréés pendant le mois de décembre 1913.

N ^{os}	Noms et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Agréation.
1	<i>Schröder-Dumoulin</i> Jean-Henri, électricien à Rodange.	Agent.	1 ^o Les Propriétaires Réunis (incendie) à Bruxelles. 2 ^o Compagnies d'assurances générales sur la vie des hommes à Paris	1 ^{er} déc. 1913.
2	<i>Heuertz</i> Jean, vétérinaire à Bettembourg.	id.	Concordia (vie) à Cologne.	1 ^{er} id.
3	<i>Kœner</i> François, coiffeur et cultivateur à Clervaux.	id.	Vaterländ. Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Elberfeld.	1 ^{er} id.
4	<i>Paquet</i> François-Joseph, cultivateur à Garnich.	id.	1 ^o Gladbacher Feuerversicherungs-Gesellschaft à M.-Gladbach. 2 ^o Magdeburger Hagelversicherungs-Gesellschaft à Magdebourg. 3 ^o Germania (vie) à Stettin.	1 ^{er} id.
5	<i>Elffes</i> Louis, vétérinaire à Diekirch.	id.	Rheinische Versicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit à Cologne.	2 id.
6	<i>Gœrgen</i> , Florentin, comptable à Esch-s.-Alz.	id.	L'Ancre (vie) à Vienne.	3 id.
7	<i>Logelin</i> Adolphe, boucher à Differdange.	id.	Nordstern (vie) à Berlin.	4 id.
8	<i>Jeilz</i> J.-B., cafetier à Grevenmacher.	id.	Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft à Mannheim.	5 id.
9	<i>Theisen</i> Charles, rentier à Rumelange.	id.	Concordia (vie) à Cologne.	7 id.
10	<i>Herkes</i> Jean-Baptiste, coiffeur à Echternach.	id.	«La Baloise» (vie) à Bâle.	7 id.
11	<i>Wampach</i> Nicolas, aubergiste à Lintgen.	id.	Vaterländ. Feuer-Versicherungs-Aktiengesellschaft à Elberfeld.	7 id.
12	<i>Dupont</i> Edouard, agent général d'assurances à Luxembourg.	Agent général	Compagnie de Bruxelles (incendie) à Bruxelles.	8 id.
13	<i>Fonck</i> J.-P., chef de bureau à Manternach.	Agent.	La Nationale (vie) à Stettin.	11 id.
14	<i>Steffen</i> Jacques, agent d'affaires, à Bonnevoie.	id.	Concordia (vie) à Cologne.	15 id.
15	<i>Pfelffenschneider</i> Michel, brigadier forestier en retraite à Vianden.	id.	1 ^o «Les Propriétaires Réunis» (incendie) à Bruxelles. 2 ^o Compagnie d'Assurances générales sur la vie des hommes à Paris.	19 id.
16	<i>Koltz</i> Edouard, représentant de commerce et agent d'assurance à Hollerich.	id.	Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft à Mannheim.	30 id.
17	<i>Goldschmidt</i> Mathias, vigneron à Stadtbredimus.	id.	1 ^o La Caisse Paternelle (vie). 2 ^o Société Suisse d'Assurances contre les accidents à Winterthur	30 id.

Luxembourg, le 31 décembre 1913.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

1423

Avis. — Postes.

Un relais de poste combiné avec une agence aux colis est établi à Canach, à partir du 15 janvier 1914.

La circonscription de relais, qui est rattaché au bureau de perception de Remich, comprend les localités de Canach avec moulin, Bergshof, Beyerholz ou Kaffeshof, Beyern, Bücherhof, Gostingen, Lenningen et Scheuerhof (Lenningen).

L'agence postale auxiliaire installée à Canach est supprimée à partir de la date indiquée.

Luxembourg, le 31 décembre 1913.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 13 au 27 décembre 1913.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Ein Postrelais mit Paketdienst ist vom 15. Januar 1914 ab in der Ortschaft Canach errichtet.

Der Bestellbezirk dieses Relais, welches dem Postamt in Remich einverleibt ist, begreift die Ortschaften Canach mit Mühle, Bergshof, Beyerholz oder Kaffeshof, Beyern, Bücherhof, Gostingen, Lenningen und Scheuerhof (Lenningen).

Das in Canach errichtete Posthilfsamt ist vom besagten Datum ab aufgehoben.

Luxemburg, den 31. Dezember 1913.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 13. bis 27. Dezember 1913 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Varicelle.	Affections puerpérales.
1	Esch-s.-Alz.	Bettembourg.	»	»	»	1	»	»
		Dudelange.	»	2	»	»	»	»
		Esch-s.-Alz.	»	»	»	2	»	»
		Kayl.	»	1	»	2	»	»
		Rumelange.	»	2	»	»	»	»
2	Mersch.	Brouch.	1	»	»	»	»	»
3	Clervaux.	Bœvange.	1	»	»	»	»	»
		Troisvierges.	»	7	»	»	»	»
4	Diekirch.	Diekirch.	»	1	»	»	»	»
5	Echternach.	Blumenthal.	»	3	»	»	»	»
6	Grevenmacher.	Gostingen.	»	»	1	»	»	»
		Roodt.	»	»	»	2	»	»
7	Remich.	Wintrange.	»	1	»	»	»	»
		Total ...	2	17	1	7	»	»

Abis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de trois chemins d'exploitation aux lieux dits « Stengtgesfeld », « Hinter Rüben-garten », « In Hesselingen », etc. à Ellange, dans la commune de Mondorf-les-Bains, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Mondorf-les-Bains.

Luxembourg, le 31 décembre 1913.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von drei Feldwegen, Orte genannt „Stengtgesfeld“, „Hinter Rüben-garten“, „In Hesselingen“ usw. zu Ellingen, Gemeinde Mondorf-Bad, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindesekretariate von Mondorf-Bad hinterlegt.

Luxemburg, den 31. Dezember 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

